

2008

SEJA

BEM

VINDO



CONSELHO CURADOR BOARD OF CURATORS

Ana Francisca Abe
Armellino Donizetti Quagliato
Aurélia Nascimento de Araújo
Dirce Cristina Bellíssimo
Leonardo Nascimento de Araújo

DIRETORIA ESTATUTÁRIA STATUTORY BOARD

Raí Souza Vieira de Oliveira

Diretor Presidente

Beatriz Pantaleão

Diretora Tesoureira

Emília Maria C. Nagle

Diretora Secretária

DIRETOR GERAL GENERAL DIRECTOR

Sóstenes B. S. S. V. de Oliveira

DESENVOLVIMENTO INSTITUCIONAL E COMUNICAÇÃO INSTITUTIONAL DEVELOPMENT AND COMMUNICATION

Ângela Beatriz de O. Roman
Daniela Dias
Décio Alves Junior
Douglas Oliveira
Eduardo Hatada
Fabiana Makio Saito
Jérémy Nicolae Dron
Juliana Alves Soares
Paloma Torres Magalhães
Raquel Porangaba
Roberta Nunes de Sousa

ADMINISTRAÇÃO MANAGEMENT

Clodoaldo Nogueira de Souza
Elizabeth Bezerra de Souza
Fábio Sousa de Miranda
Francisco de Assis Favino do Vale
Juliana Vasco de Melo
Luciano Pereira de Almeida
Priscila Castro Silva

OPERACIONAL OPERATIONS

Adriana Pereira Silva
Aldeci Medina de Andrade
Esmeralda Bastos Araújo
Evandro Dassie
Fátima Regina Carvalho
Fernando Mendes do Nascimento
Giselly Carvalho de Oliveira
Giuliana Pandolfo Martins
Josefa Leandro dos Santos
Juvelina Maciel de Souza
Marcos Alexandre da Silva
Monica da Silva Prudêncio
Paulo Sergio do Sacramento
Rodenilson Cesário Camilo
Sebastião de Oliveira Paes
Sinézia Lopes de Oliveira
Vaguiner Ananias Francisco

GERÊNCIA PEDAGÓGICA PEDAGOGIC MANAGEMENT

Mônica Zagallo Camargo

São Paulo

VIRANDO O JOGO CHANGING THE GAME

Aline Franchi Duarte
Ana Carolina B. de Freitas
Andre Luiz Ribeiro de Freitas
Andréa Cristina Chiareto
Ariana Lopes de Oliveira
Claudia Regina Silva Francisco
Daniel Cerqueira Ciasca
Dayana Patricia Silverio Sampaio
Flavio Gomes Matteucci
Julimari Pamplona da Silva
Lídia Bonduki
Margarida A. M. C. Toledo
Maria Helena dos Santos Gonçalves
Patrícia Liberali Stelata
Silvania Abreu e Silva
Thais Cristina Alves de Araújo

VIRANDO O JOGO MONITORES E MEDIADORES CHANGING THE GAME MONITORS AND MEDIATORS

Adriana Barbosa
Agatha Raquel dos Santos Palos
Amanda de Sousa
Ariane Barros de Lima
Aristóteles Rodrigues Moura
Bruno Andrade Almeida
Caio Felipe de Souza Matos
Caio Gabriel Ramos Moreira
Camila Braga da Silva
Cinthia Morais
Daiane dos Santos Cruvinel
Daniela de Souza Rigueiras
Douglas Leite Soares
Erika Viviane Rocha
Everton da Silva Oliveira
Everton Eduardo Cândido
Fabrício de Souza Coelho



Felipe Alberto dos Santos Palos
Gláucia C. R. Souza
Guilherme Nunes Duque da Silva
Izabela Barbosa da Conceição
Jefferson Rodrigues da Silva
Jonathan Ferraz Moreno
Keila Neves dos Santos
Larissa Aline dos Santos
Lucilene Couto Santos
Milene Taís Silva de Souza
Natan Rodrigues Luz
Patrick Santos Ferreira
Paula Santos Silva
Plínio Francisco Santos da Silva
Renata Cardoso Mateus
Renata Lopes Brandão
Rogério Oliveira
Soraia Cruz Dourado
Tatiana Souza Rigueiras
Tayara Maciel de Araújo
Thaíse Pereira Campos
Thamires Araújo de Campos
Thiago Cleverson
Vanessa Rodrigues M. da Silva
Wallace Andrade Ferreira

PROGRAMA DE JOVENS
YOUTH PROGRAM

Ana Amélia Alvarenga Nascimento
Andrea Faria Agostinho
Claudia Alessandra Macedo
Daniel Cerqueira Ciasca
Fernanda de Oliveira
Lídia Bonduki
Marcus Vinicius Teixeira Ramos Silva
Valeria Donófrío

JOGO ABERTO
OPEN GAME

Angela de Carvalho Bernardes
Edgard Arantes Franco Neto

Eduardo Brunello
Flavio Gomes Matteucci
Geovan Farias de Lira
Mauricio Amatto

JOGO ABERTO - MONITORES
OPEN GAME - MONITORS

Andrew Pereira do Nascimento
Bruno Silvestre Gomes de Araújo
Degival Soares da Silva
Itamara Barbosa da Silva
Jonas Barbosa Trindade
Josiel Batista Bento
Kamila Rebouças Sena
Marcos Gonçalves Nunes
Matheus de Souza Vaz
Robson Francisco Dantas da Silva
Thiago da Silva Nascimento
Tuany Caroline Ramos Sanna
Victor Bonaventura de Mello

COMUNIDADES
COMMUNITIES

Elânia Pignaton Dalmaso
Ivanise Helena Lopes dos Santos
Juliana Lie Ioshimatsu
Maria Carolina Gan de Abreu
Marialba Santos Pereira
Miriam Franco Junqueira
Olga Cristiane Lembo
Roberta Maria Lima
Rosangela Araujo Almeida

AGENTES SOCIAIS
SOCIAL AGENTS

Adriana Brandão
Ana Paula Araújo Carneiro
Andréia Feliciano da Silva

Aparecida Brígida da Silva
Elisabete Rodrigues
Elisângela Pereira de Carvalho
Elwelys Cristianne Figueiredo Macedo
Haid Lílían Gimenes O. Alexandre
Lúcia Lurdes de Santana
Márcia Gomes Francisco
Maria das Graças dos Reis Marques
Maria Guilhermina Bento
Maria Rita Conceição de Andrade
Maria Zilda Gomes
Regina Paula de Oliveira
Silvana da Silva

Rio de Janeiro

JOGO ABERTO CAJU
OPEN GAME CAJU

Anna Isabella Leal Macedo Neves
Ebener dos Santos Pinto
Felipe Pitaro Ramos
Michele Felix da Silva
Priscila Jussara Viana
Rosângela Silveira de Carvalho
Vanessa Cabral Manhães

JOGO ABERTO CAJU - MONITORES
OPEN GAME CAJU - MONITORS

Ana Paula Nicácio José
Cláudio André Franco Ribeiro
Jéssica Ribeiro de Jesus
Joice Rodrigues Lopes
Max Paulino da Silva
Patrícia dos Reis de França
Sthephany Gonçalves Caeiro da Silva
Thiago Barbosa da Silva

COMUNIDADES
COMMUNITIES

Claudia Augusto da Silva Costa
Crislaine Maciel de Lima
Daiane Carvalho Oliveira
Jurema Teodoro da Silva

AGENTES SOCIAIS
SOCIAL AGENTS

Andréia Aparecida Gonçalves Caeiro da Silva
Patrícia Pereira da Silva

ASSESSORES
ADVISORS

Ana Carolina Candeia de Sá
Marcio Borges de Azevedo

VOLUNTÁRIOS SP/RJ
SP/RJ VOLUNTEERS

Adriana Pereira Silva
Alessandra Ferreira Mendonça
Alexandre H. Hamai
Alexsandra Lopes
Ana Carolina Abe Romero
Ana do Amaral Mesquita
Ana Paula Gaspar
Angélica Sampaio
Antonio Etevaldo Teixeira Junior
Antonio Sergio Spartani de Oliveira
Arquimedes de Moura Junior
Beatriz Maria Andrade da Silva
Bruna Melo de Censo
Camila Soarez
Carlos Robson dos Santos
Cícero Alves dos Santos
Claudio Murena Miranda Junior
Cristina Saito
Danielle Lago

Degival Soares da Silva
Edmur Porfírio Mafra
Edna Maria Pita
Eduardo Cambraia Fernandes Fardão
Elizabeth B. de Souza
Emilia Leiri
Fabio Augusto Farina
Fátima Pereira dos Santos
Felipe Aragonéz Benevides
Fernanda Franco
Fernando Jardim Vargas
Francine Ferreira de Souza
Gabriela Passos
Helena M. S. Paiva
Helena Malluf Fachat
Inajara Pereira de Sant'Ana
Ivan Fernandes de Souza
José Eduardo Figueiredo Costa
José Henrique de Almeida
Jose Henrique Rinaldi Flor
José Luis Bernardes
Juca Kfourir
Juliana Rodrigues Forte
Katia Mendes Leal Agostinho
Kátia Sorger Lucia de Souza Cerqueira
Larissa S. Furtado
Leila Maria Dias Pereira Fardão
Leonardo Paraíso
Loreda Del Bove Barbosa
Luana de André Sant'ana
Lucia Cerque
Luciana Aparecida de Souza Iwamoto
Luiz Fernando Feitoza
Luzia Aparecida Oliveira
Marcela R. Opata
Marcia Maria P. Pessoa
Marcio de A. Furtado
Marcio H. V. Montone
Maria Amalia Ribeiro
Maria Cristina Toletti Bergos
Maria Julieta Pereira Coutinho

Maria Simone Costa Brasil
Maria Valeria Galindo
Mariana Lima Pereira
Mariane Feijó
Matheus Zambom
Neide M. Enyk Silva
Octavio Esteves
Patrícia Fernandes Magalhães
Paulo Reis Silveira
Poliana Helena Alves Vieira
Rafael Sangali
Regina Celia Marques Silva
Renata Cordeiro
Renata Frota
Ricardo Augusto Ramos Marques
Ricardo de Carvalho Aprigliano
Ricardo dos Rezes Carvalho
Ricardo Goto
Rinaldo Sanches Fernandes
Rita Vitorino
Roberta Sanches
Rogério Ferraz
Silvana Maria Luzzi Silva
Silvia Regina
Sócrates Oliveira
Valdomiro Silva
Viviane Nassim Camargo
Wil Cavalheiro

ASSOCIAÇÃO GOL DE LETRA ITÁLIA
GOL DE LETRA ASSOCIATION ITALY

Leonardo Nascimento de Araujo

Presidente/President

Beatriz Pantaleao de Araujo

Vice Presidente/Vice President

Piergiorgio Pozzi

Conselheiro/Advisor

Annalisa Pozzi

Relações externas e comunicação
Foreign Affairs and Communication

ASSOCIAÇÃO GOL DE LETRA FRANÇA
GOL DE LETRA ASSOCIATION FRANCE

Rai Souza de Oliveira

Presidente/President

Véronique Delorme

Vice Presidente/ Vice President

Yves BONNIFET

Tesoureiro/Treasurer

Maria Isabel dos SANTOS-NIVAUT

Secretária/Secretary

Guillaume CABANES

Administrador responsável

Manager in charge

Voluntários/ Volunteers:

Adriana de Oliveira

Anne-Sophie Fauvet

Antonio da Silva

Arnaud Josseaume

Arnaud Pierre

Bertrand Libaude

Charlotte Guitton

Claire Boucher

Damien Leccia

Daniel Ormand

David Goncalves

David Lequesne

Delphine Lalire

Elodie Houard

Fabrice Sabatier

Fanny Joseph

Fanny Lesure

Fernanda Bastos

François Dinis

Frédérique Montagne

Gerard Wissocq

Giuliana Dario

Guillaume Cabanes

Heddi Belardi

Julie Delorme

Julie Toussaint

Karine Lecat

Laurence de Loison

Marianne Pinto

Marie Libaude

Maxime Lefebvre

Nad Delclos

Nathalie Comi

Philippe Oddou

Prune Duquesnoy

Quentin de Larrard

Rahmoun Thileli

Raphaël Halin

Romain Laramée

Sereide ait Tabet

Severine Avouain

Sibille Dunaigre

Stéphane Colbert

Stephane Dupuis

Stéphanie Bouriant

Thierry Vintraud

Tony Marinho

Valérie Lerouyer

Victor Paillet

Wilson Vieira



Fechamos o ano com um importante reconhecimento que valoriza uma equipe multidisciplinar, competente e extremamente engajada. A revista *Veja São Paulo* classificou a Fundação Gol de Letra como uma das dez ONGs mais eficientes de São Paulo.

A conquista encerrou um período de intensas atividades e ricos debates. Em janeiro, concluímos um ciclo de seis anos de atuação em Niterói (RJ). Ali, desenvolvemos o Programa Dois Toques, que atendeu, inicialmente, cinco comunidades da região oceânica da cidade e, no último ano, tornou-se nossa primeira experiência de atuação compartilhada com uma escola pública, promovendo a Educação Integral.

Embora tenha sido a decisão estratégica mais difícil tomada em nossos nove anos de atividade, a opção mostrou-se correta, pois propiciou a consolidação de nossa atuação no bairro do Caju, no Rio de Janeiro.

A Fundação mostrou-se ativa em importantes ações, como na organização de um ato público por mudanças no FIA (Fundo para a Infância e Adolescência). Realizado no Rio de Janeiro, o evento teve como objetivo discutir formas de tornar mais eficiente esse mecanismo de captação de recursos para projetos sociais na cidade.

We ended the year with an important acknowledgement that praises a competent and extremely engaged multidisciplinary team: *Veja São Paulo Magazine* ranked Gol de Letra Foundation among the ten most efficient NGOs in São Paulo.

Such achievement crowned a period of intense activities and enriching debates. In January we closed a six year cycle in Niterói (Rio de Janeiro State). We have developed a program entitled *Dois Toques* (Two Moves) which initially helped five communities along Niterói's coast; and last year it became our first experience concerning shared performance with a State School, to promote Integral Education.

Although it has been the most difficult strategic decision over the nine years of activity, the choice was correct, as it led to the consolidation of our work in Caju District, in Rio de Janeiro City.

The Foundation was active in important occasions, such as the organization of the manifestation demanding changes in the FIA (Fund for Children and Adolescents). The event took place in Rio de Janeiro City; its objective was discussing ways to establish a more efficient system to collect resources for the City's social programs.



Com base em nossos princípios educacionais - Aprender, Conviver e Multiplicar - estimulamos a autonomia e o protagonismo. Como frutos dessa linha de atuação, jovens que passaram pela Fundação Gol de Letra têm traçado seus projetos de vida, entrando no mercado de trabalho e ingressando na universidade. Esse resultado aponta a importância de se investir na educação de valores e numa formação que amplie horizontes e mostre outras possibilidades.

Assim, nossa crença no poder de transformação social por meio da Educação está cada vez mais fortalecida, resultado de um trabalho consistente apoiado em metodologias e práticas efetivas e do envolvimento de diversos atores sociais.

Em 2009, ano em que celebramos os nossos dez anos, queremos renovar as esperanças e fortalecer nossa atuação na transformação e na mobilização social pela Educação.

Um grande abraço,

Based on our educational principles – Learn, Live Together and Multiply – we foster autonomy and protagonism. The results of this action are seen in the life projects done by the youth that are benefited by Gol de Letra Foundation´s programs, young people that are having a job and are undergraduate students in the Colleges.

This result points out the importance of investing in the education that is supported by values and that opens the horizon to a broader range of possibilities. On the top of that, we strongly believe that Education can lead to Social Transformation, as the result of consistent work supported by effective methodologies and practices, and also by the involvement of diversified social actors.

In 2009, as we celebrate our 10th anniversary, we want to renew our hope and strengthen our participation in the transformation and mobilisation of the Society via Education.

Brazilian greetings,



Raí de Oliveira



Leonardo de Araújo





12 Fundação Gol de Letra

13 Gol de Letra Foundation

16 Vila Albertina - SP

17 Vila Albertina - SP

18 VIRANDO O JOGO
20 CHANGING THE GAME

22 JOGO ABERTO
24 OPEN GAME

26 PROGRAMA DE JOVENS
28 YOUTH PROGRAM

30 COMUNIDADES
32 COMMUNITIES

34 FEIRAS CULTURAIS
36 CULTURAL FAIRS

40 Caju - Rio de Janeiro

41 Caju - Rio de Janeiro

42 JOGO ABERTO - CAJU
44 OPEN GAME - CAJU

46 OLIMPÍADA DE INTEGRAÇÃO DO CAJU
47 CAJU INTEGRATION OLYMPICS

50 Torneio Gol de Letra

51 Gol de Letra Tournament

52 Gol de Letra França e Itália

54 Gol de Letra France and Italy

56 Como Colaborar

57 How to Collaborate

58 Parceiros

59 Partners

60 Sócios Titulares

61 Associate Members

66 Receitas e Investimentos

67 Incomes and Investments

68 Parecer dos Auditores Independentes

69 Independent Auditors' Report

70 BALANÇOS E RESULTADOS
70 BALANCES AND STATEMENTS

74 Ficha Técnica

74 Credits





A Fundação Gol de Letra é uma instituição privada de caráter público sem fins lucrativos, estabelecida pelos ex-jogadores de futebol Raí e Leonardo.

Gol de Letra Foundation is a nonprofit private institution of public nature, established by the former football players Raí and Leonardo.



Atua em São Paulo, no bairro da Vila Albertina, e no Rio de Janeiro, no Caju.

Its headquarters are in São Paulo, in Vila Albertina District, and in Rio de Janeiro, in Caju District.

Em nove anos de atividades atendeu cerca de 4.000 crianças, adolescentes e jovens.

The Institution has already helped about 4,000 people (children and youth) over the last 9 years.

É reconhecida pela Unesco (Organização das Nações Unidas para a Educação, a Ciência e a Cultura) como instituição-modelo.

It is acknowledged by Unesco (United Nations Educational Scientific and Cultural Organization) as a model in institutional terms.

PRINCÍPIOS EDUCACIONAIS

EDUCATIONAL PRINCIPLES

Aprender

Ampliação do repertório cultural e educacional

Conviver

Desenvolvimento de valores e regras de convivência

Multiplicar

Formação de multiplicadores de conhecimentos e atitudes

Learn

Expansion of the cultural and educational activities

Live together

Develop values and shared rules

Multiply

Foster the multiplication of knowledge and attitudes





Promove a Educação Integral, o que engloba utilizar um projeto pedagógico que valoriza a cidadania e a justiça social; promover espaços variados de aprendizagens; prestar atendimento às famílias; fortalecer a comunidade; e atuar em rede.

Promote Integral Education, using a pedagogic project focused on citizenship and social justice, promoting several learning environments, rendering services to the families, cooperating to a stronger community and working as a network..



MISSÃO

Contribuir para a formação educacional e cultural de crianças e jovens para que possam atuar com autonomia na transformação de suas realidades.

VISÃO

Ser reconhecida como organização que desenvolve e dissemina práticas que contribuem para a transformação social.

VALORES

Dignidade, Fraternidade, Perseverança e Solidariedade.

MISSION

Contribute to the children and teenagers' educational and cultural development in order they have the tools to change their own reality.

VISION

To be acknowledged as an organization that develops and disseminates good practices which contribute to social transformation.

VALUES

Dignity, Fraternity, Perseverance and Solidarity.

Adota Metodologia de Projetos, prática educativa que promove a interdisciplinaridade e a integração e participação de todos os envolvidos no processo educativo, com base em temas norteadores.

Adopt a methodology ("Metodologia de Projetos") that promotes the inter-discipline, the integration and the participation of all players of the educational process, using common guidelines.

A cultura avaliativa institucional garante o monitoramento das ações e a avaliação dos resultados alcançados, permitindo o replanejamento necessário para assegurar a efetividade das práticas socioeducativas.

The institutional assessment guarantees the monitoring of the actions and the evaluation of the obtained results, which permit the necessary re-planning to ensure the effectiveness of the social-educational practices.





SÃO PAULO
DESDE 1999



VILA ALBERTINA

A área de atuação da Fundação Gol de Letra em São Paulo é a Vila Albertina, localizada no distrito do Tremembé, na Zona Norte, no pé da Serra da Cantareira. Vivem no bairro cerca de 5.500 pessoas.

A comunidade é formada por uma população de baixa renda, composta de famílias numerosas, grande parte delas chefiada por mulheres. Consequência da escolaridade precária, o desemprego e o subemprego são comuns entre os moradores. A maior parte deles participa dos programas governamentais de transferência de renda, como o Bolsa Família e o BPC (Benefício de Prestação Continuada).

As condições de moradia da maioria da população do bairro são inadequadas. O local caracteriza-se por construções irregulares em terrenos públicos e privados invadidos, alguns em processo de regularização. Suas ruas e vielas são asfaltadas ou cimentadas e as moradias, apesar de providas de saneamento básico e energia elétrica, muitas vezes mantêm instalações irregulares e ligações clandestinas. O acesso é garantido pelo transporte público.

O acesso às etapas iniciais da educação é garantido pela presença de dois CEIs (Centro de Educação Infantil), uma EMEI (Escola Municipal de Ensino Infantil) e

de 12 escolas públicas de Ensino Fundamental. Os estudantes do Ensino Médio precisam deslocar-se para bairros vizinhos para estudar.

O acesso aos serviços públicos de saúde é viabilizado por meio de um AMA (Atendimento Médico Ambulatorial) e uma Unidade Básica de Saúde local, além de unidades básicas de saúde nos bairros vizinhos. A população utiliza também dois hospitais estaduais de referência para atendimentos e internações nas regiões vizinhas do Mandaqui e do Jaçanã.

A Fundação Gol de Letra atua em rede com outras organizações e instituições do bairro, como, escolas, ONGs, igrejas, unidades básicas de saúde, Conselho Tutelar, subprefeitura, entre outras. Essa atuação favorece a troca de experiências e a localização de serviços para a busca de solução dos problemas locais e a efetivação da garantia de direitos.

Desde sua implantação no bairro, em 1999, a Fundação Gol de Letra procura estabelecer um vínculo de confiança com seus moradores e instituições, para conhecer as necessidades, capacidades e potencialidades da comunidade. O objetivo é empoderar os moradores da comunidade para que eles possam reverter suas condições de vida e transformar dificuldades em oportunidades.





Gol de Letra Foundation's headquarters in São Paulo are in Vila Albertina, in Tremembé District, in the Northern Zone of the city, near Cantareira Hills. The district has around 5,500 inhabitants.

The community is formed by a low income population composed of large families generally headed by women. The education level is low and, therefore, the underemployment and lack of employment are common realities. Most of the inhabitants take part in Governmental programs like the Bolsa Família (Family Grant) and the BPC (Assistance to the older population and to the handicapped persons).

Most of the district's inhabitants live in poor houses. The buildings are irregularly built by squatters on public and private terrains. Some constructions are being regularized. The streets and lanes are paved and the houses generally have illegal power connection and irregular water and wastewater networks. There is public transport in the area.

The access to education's initial stages is guaranteed by two Fundamental Education Centres (CEI), one Municipal Fundamental School (EMEI) and twelve Fundamental Schools

maintained by the Government. The High School students have to study in the neighboring districts.

The Public Health Care is done at a Primary Care Unit (AMA) and a local First Aid Post, as well as at other First Aid Posts in the neighboring districts. The population has also access to two state hospitals (ambulatory and hospitalization) in two other districts, Mandaqui and Jaçanã.

Gol de Letra Foundation works with other organizations and institutions in Vila Albertina, such as schools, NGOs, churches, Primary Care Units, Guardianship Board, local City Halls, among others. This situation favours the exchange of experiences, the service rendering and the focus on the solution of local problems, to guarantee the community rights.

It is clear that Gol de Letra Foundation has been respected by the residents and institutions in this district since its establishment in 1999, the Foundation trustfully receives information regarding the community's necessities, capacities and potencialities. The objective is empowering the community's residents in order to revert the poor conditions and transform difficulties into opportunities.



Virando o Jogo

Iniciado em 1999, o Programa propõe 4 horas de atividades diárias no contraturno escolar para estudantes da rede pública, de 7 a 14 anos. As crianças e os adolescentes são divididos em seis turmas (em cada turno), de acordo com a faixa etária, e podem permanecer até oito anos, dependendo da idade com que ingressaram.

A grade semanal inclui atividades de Leitura e Escrita, Informática, Artes Plásticas, Educação Física, Música, Dança, Teatro, Capoeira, Mediação de Leitura e Brinquedoteca/Jogoteca. A última turma (adolescentes de 13 e 14 anos) também tem oficina de Sexualidade e uma carga horária reduzida para que possa participar dos programas da Fundação Gol de Letra voltados para jovens.

Em 2008, 256 crianças e adolescentes participaram do Virando o Jogo. O alto nível de frequência durante o ano é um indicador da importância que pais e filhos conferem ao trabalho desenvolvido pela Fundação: 82,5% dos inscritos tiveram assiduidade satisfatória, ou seja, tiveram no máximo cinco faltas por mês.



CULTURA INDÍGENA

Ao longo do ano foi desenvolvido o projeto Tupi, Macro-Jê, Aruaki, Karib: somos todos brasileiros. A intenção foi conhecer e valorizar a diversidade cultural, étnica e linguística dos povos indígenas. Os educadores prepararam conteúdos focados em quatro aspectos do dia a dia dos índios: os saberes, as celebrações, as formas de expressão e os lugares.

As crianças e os adolescentes também experimentaram suco de guaraná e pratos indígenas, como tapioca, milho verde e mandioca; visitaram a exposição *Arte pela Amazônia*, na Fundação Bienal; e realizaram brincadeiras indígenas no Parque Ecológico do Tietê.

Também criaram produtos culturais interdisciplinares, apresentados nas Feiras Culturais (ver página 34), entre eles os espetáculos *Tu-tu-tu-Tupi*, de Música e Capoeira, com cenário criado na atividade de Artes Plásticas; *Iarandu*, que combinou Teatro, Música e Dança; *Kamba'l*, de Teatro, Música e Artes Plásticas (figurinos); e o livro *Brinquedos e Brincadeiras do Povo Kalapalo*, desenvolvido em Educação Física e Leitura e Escrita.

ATIVIDADES EXTERNAS

Parte importante da formação proporcionada pelo Virando o Jogo é a integração à programação de cultura e lazer da cidade de São Paulo. Em 2008, as crianças e os adolescentes assistiram a oito peças de teatro, acompanharam dois espetáculos circenses, conheceram o Museu da Língua Portuguesa e conferiram o Troféu Brasil de Atletismo, entre outros passeios.

CULTURA DE PAZ

Um diferencial do Programa continuou sendo o Projeto Mediação de Conflitos e Cultura de Paz. Iniciado em 2007, o projeto tem o objetivo de estimular o uso do diálogo para a solução de conflitos. Em 2008, a iniciativa se estendeu ao núcleo familiar e à comunidade, oferecendo horários de atendimento à noite e nos finais de semana.

FORMAÇÃO DE JOVENS

Outra linha de atuação do Virando o Jogo é a Formação de Mediadores e Monitores, voltada para jovens de 15 a

18 anos. Todos recebem uma bolsa-auxílio e são capacitados com formação teórica e prática para atuar junto aos educadores nas atividades do Virando o Jogo. Em 2008, o conteúdo básico tratou, entre outros temas, do desenvolvimento pessoal de cada um, incluindo discussões sobre responsabilidade, assiduidade, compromisso, atitudes, primeiro emprego e importância da família, dos estudos e do trabalho. A capacitação trouxe ainda oficinas de sexualidade, mediação de leitura, orientação em higiene e saúde bucal, e maquiagem infantil.

Os jovens também participaram do 1º Fórum Nossa São Paulo, do 1º Festival de Histórias em Movimento e do Encontro Anual de Mediadores de Leitura, do Programa Mudando a História (Fundação Abrinq).

Ao longo do ano, 51 jovens participaram da formação. Quatro concluíram os dois anos de formação e 25 deixaram o Programa, por ter encontrado oportunidades de trabalho ou iniciado cursos.





Changing the game

This Program started in 1999 and it consists of four hours of daily activities performed by students, from 7 to 14 years of age, of state owned schools. The children and adolescents are separated in six groups (in each period), according to their age. These youngsters can remain in the Program for 8 years, depending on their age of enrollment.

The time schedule includes activities such as: Reading and Writing skills, Informatics, Arts, Physical Education, Music, Dance, Theatre, Capoeira, Reading Mediation, Playing with toys and games. The eldest group (formed by 13 and 14-year-old teenagers) also attends workshops about sexuality and has a reduced timetable to allow teenagers to take part in programs dedicated to youngsters at Gol de Letra.

In 2008, 256 children and teenagers took part in this Program. The high level of frequency during the year is the indicator of the importance given by parents and children to the work developed by the Foundation: 82.5% of the enrolled students were frequent attendees, i.e., they did not have more than five absences per month.

INDIGENOUS CULTURE

A Project was developed along the year: "Tupi, Macro-Jê, Aruaki, Karib: we are all Brazilians". The intention was learning and praising the cultural, ethnic, and linguistic diversity of the indigenous people. The educators prepared contents focused on four aspects of the Indians' daily activities: the folklore, celebrations, idiomatic expressions, places.

The children and teenagers also tried the Indian food: tapioca, corn, manioc and guaraná juice. They visited the exhibition entitled "Arte pela Amazonia" (Amazonian Arts) at Bienal Foundation; and they played Indian games in the Tietê Ecologic Park.

The children and adolescents developed and performed interdisciplinary cultural activities, exhibited in the Cultural Fairs (see page 36), for example, "Tu-tu-tu-Tupi" (Music and Capoeira, its scenery being developed as an activity of Arts); "Iarandu" (Theatre, Music and Dance); "Kamba'I" (Theater and Music, its costume being developed as an activity of Arts); a book entitled "Toys and Games of Kalapalo People" (developed in the Physical Education and Reading/Writing activities).

OUTDOOR ACTIVITIES

The integration with São Paulo City's cultural and leisure program is an important part of the education given by the Program. In 2008 the children and adolescents had the opportunity to assist to eight theatre plays and two cirque shows; they visited the Portuguese Language Museum and the Brazilian Athletism Trophy Exhibition, among others.

PEACE CULTURE

The Project entitled "Conflict Mediation and Peace Culture" is the program's differential. It started in 2007 and its objective is fostering the use of dialogue to solve the conflicts. In 2008 the initiative was enlarged to comprehend the families and the community; with evening and weekend sections.

YOUTH EDUCATION

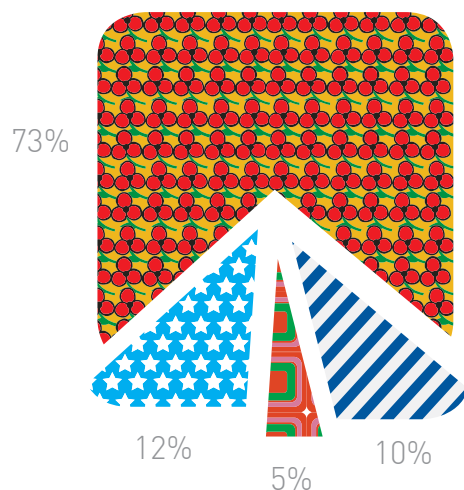
Another segment of this Program is dedicated to the Preparation/Education of Mediators and Monitors, focused on 15 – 18 year old teenagers. They have a scholarship and receive theoretic and practical education in order to assist the educators in the Program's activities.

In 2008, the basic content included, among other themes, the individual's personal development, with discussions about responsibility, assiduity, commitment, attitudes, first job, and the importance of the triangle: family, education and work. The preparation also included workshops about sexuality, reading mediation, dental care, children's make up, etc.

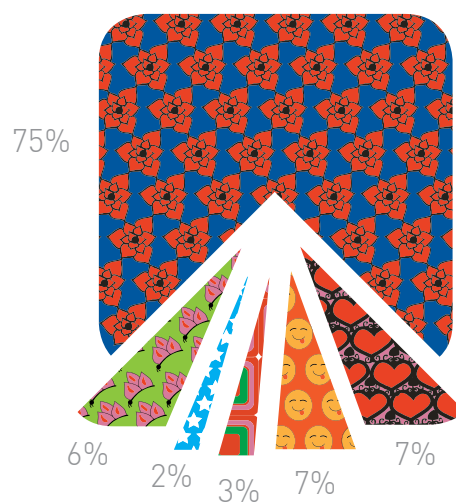
The youngsters also took part in the following activities: 1º Fórum Nossa São Paulo (about São Paulo City); 1º Festival de Histórias em Movimento ("Festival of Stories in Movement"); Encontro Anual de Mediadores de Leitura (Reading Mediators' Annual Meeting); Programa Mudando a História (about children's rights – Abrinq Foundation).

A group of 51 youngsters took part in the Program. Four of them completed the two years of training and 25 of them interrupted the course in order to have a job or take a course.

FONTE DOS RECURSOS (EM REAIS) ORIGIN OF RESOURCES (IN REALS)		
	Empresas parceiras Partners	112.286
	Empresas parceiras - leis de incentivo Partners - tax benefits	713.942
	Associações e organizações estrangeiras Foreign Associations and Organizations	102.071
	Fundo institucional Institutional Fund	44.917
TOTAL		973.216



APLICAÇÃO DOS RECURSOS (EM REAIS) RESOURCES INVESTMENTS (IN REALS)		
	Recursos humanos Human Resources	719.805
	Alimentação Food	72.117
	Despesas administrativas Administrative expenses	69.347
	Materiais Material	32.438
	Conservação e manutenção Conservancy e Maintenance	21.888
	Outras despesas Other Expenses	57.621
TOTAL		973.216



256

crianças e adolescentes foram atendidos
children and adolescents were benefited by the Program.

51

jovens participaram da formação para monitores
e mediadores
youngsters have been trained to be monitors and mediators.

193

dias de atividades
days of activities





Jogo Aberto

Implantado em 2004, o Jogo Aberto manteve sua proposta de contribuir para a Educação Integral de mais de 500 crianças, adolescentes e jovens por meio de atividades esportivas, recreativas e de lazer. A parceria que o Programa mantém com três escolas públicas da região, desenvolvendo o projeto Escola Ação Esportiva, foi fundamental para a disseminação de uma cultura esportiva e de paz na comunidade.

O Esporte Educacional é a metodologia utilizada pelo Programa e tem como princípios estimular a inclusão, a diversidade, ambientes de diálogo, o aprendizado lúdico e o protagonismo.

O Programa atendeu 228 adolescentes e jovens de 12 a 18 anos no NED - Núcleo de Esporte e Desenvolvimento; 130 jovens de 15 a 18 anos na ONG parceira Promove; e 285 crianças e adolescentes de 7 a 16 anos nas escolas parceiras - escolas estaduais Profª Maria Paula Marcondes Domingues, Arnaldo Barreto e Leônidas Paiva. As modalidades esportivas trabalhadas foram basquete, capoeira, futsal, handebol, tênis e voleibol.

JOVENS MULTIPLICADORES

Paralelamente à prática esportiva, 18 jovens de 16 a 18 anos participaram da formação de monitores em esporte e lazer que tem como objetivo preparar os jovens para atuar como multiplicadores de ações esportivas na comunidade. Cinco jovens monitores desenvolveram um projeto de voleibol para a comunidade no espaço onde o Programa acontece.

CULTURA CHINESA

Em 2008, os Jogos Olímpicos de Pequim foram o ponto de partida para a escolha do tema norteador do projeto didático do Jogo Aberto. A busca pelo conhecimento de uma cultura tão peculiar como a chinesa fez parte da rotina das aulas durante todo o ano. Estimulados pelos educadores, os jovens utilizaram as notícias e as transmissões televisivas diárias em seus debates e reflexões.

O tema “Beijing 2008 – China, Hábitos e Cultura” inspirou a realização de dois produtos educacionais: o III Festival Esportivo do Jogo Aberto (de 24 a 29 de



novembro) e a barraca de alimentação típica chinesa na 2ª Feira Cultural 2008. Os adolescentes e jovens tiveram a oportunidade de ter contato com conteúdos antes desconhecidos, como culinária, hábitos religiosos, tradições e costumes da cultura oriental e a origem dos Jogos Olímpicos, além de discutir questões sociopolíticoeconômicas da China.

Alguns eventos específicos marcaram o trabalho relacionado ao projeto anual, como uma aula aberta de Tai Chi Chuan e visitas a um templo budista e à Casa de Beijing.

LAZER PARA A COMUNIDADE

As propostas de lazer oferecidas para a comunidade mantiveram seu atendimento no Núcleo de Esporte e Desenvolvimento, com atividades esportivas em horários noturnos e fins de semana, acompanhadas por um educador social. Na sede da Fundação Gol de Letra, o projeto Lazer aos Sábados seguiu oferecendo atividades esportivas, recreativas e de lazer monitoradas para crianças e adultos. A média de participantes nas duas ações foi de 150 pessoas por semana. O projeto Lazer aos Sábados foi selecionado para apresentação no XX Enarel – Encontro Nacional de Recreação e Lazer, promovido pelo Sesi São Paulo, em novembro.





Open Game

The Open Game Program was implemented in 2004, and it maintained its purpose, i.e., contributing to the Integral Education of more than 500 children, adolescents and youngsters by means of sports, entertainment and leisure activities. The partnership that this Program maintains with three regional state schools, developing the "School Sports Action" Project inside the schools, was fundamental to spread a culture of sports and peace in the community.

The Educational Sport is the methodology used by this Program and its principle is fostering the inclusion, diversity, dialogue environments, sports learning and leadership.

The Program has assisted 228 adolescents and young people between 12 and 18 years of age at the Sports and Development Centre; 130 teenagers between 15 and 18 years of age in Promove, a partner NGO; and 285 children and adolescents between 7 and 16 years of age in 3 partner schools, namely: Prof. Maria Paula Marcondes Domingues, Arnaldo Barreto and Leônidas Paiva. The youngsters could choose among 6 sports modalities: basketball, capoeira, futsal (indoor football), handball, tennis and volleyball.



MULTIPLIERS

In parallel to the sports practice, 18 young people, between 16 and 18 years of age, took part in the preparation of sports and leisure monitors, whose objective is preparing the youth to be the multipliers of sports actions in the community. Five young monitors developed a volleyball project to the community in the space where the referred Program takes place.

CHINESE CULTURE

In 2008 the Beijing's Olympic Games were the inspiration for the Open Game Program's annual project. The interest in the unique Chinese culture was evident in the activities during the whole year. Guided by the educators, the teenagers used the daily TV news in their discussions.

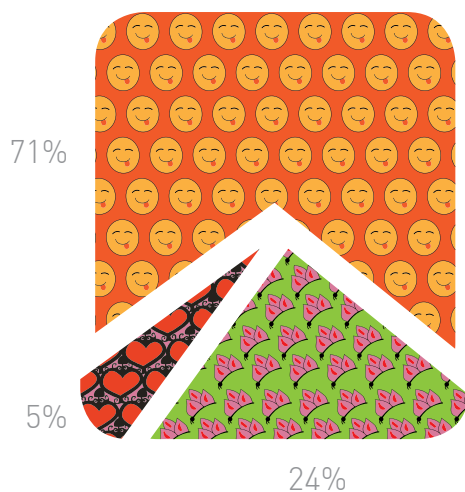
The theme "Beijing 2008 China's Habits and Culture" inspired two educational events: The III Open Game Sports Festival (24 - 29 November) and the Typical Chinese Food Stand, during the 2008 Cultural Fair II. The youngsters had the opportunity to be in touch with subjects that, until then, were completely unknown to them in relation to the Chinese Culture: its religion, cuisine, traditions, and habits. They also studied the origin of the Olympic Games and discussed about the Chinese social, political and economic issues.

Some specific events highlighted the annual project's work, such as a Tai Chi Chuan's open class and the visits to a Buddhist Temple and to the "Beijing House".

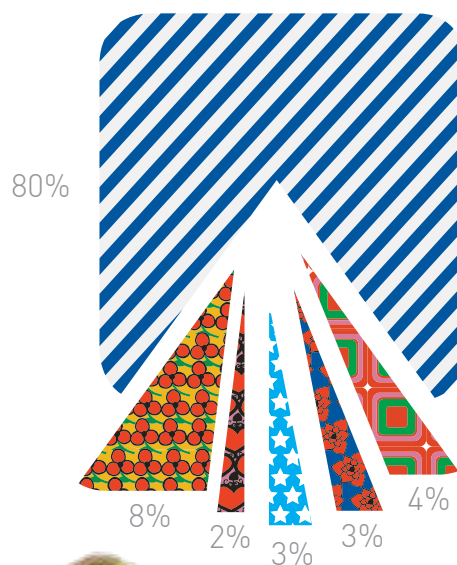
LEISURE FOR THE COMMUNITY

The activities offered to the community took place at the Sports and Development Centre - with sports activities in the evening and over the weekends, monitored by a social educator - and also at the headquarters of Gol de Letra Foundation - where the project entitled "Leisure on Saturdays" (started in 2003) offers monitored sports, recreation and leisure activities for children and adults. There were 150 participants per week in both programs. The "Leisure on Saturdays" Project was chosen to be presented at the XX ENAREL (Recreation and Leisure National Meeting) sponsored by SESI São Paulo (Social Service for Industry), in November.

FONTE DOS RECURSOS (EM REAIS) ORIGIN OF RESOURCES (IN REALS)		
	Empresas parceiras - leis de incentivo Partners - tax benefits	319.326
	Associações e organizações estrangeiras Foreign associations and organizations	109.778
	Fundo institucional Institutional fund	20.253
TOTAL		449.357



APLICAÇÃO DOS RECURSOS (EM REAIS) RESOURCES INVESTMENTS (IN REALS)		
	Recursos humanos Human resources	358.454
	Materiais Material	15.763
	Alimentação Food	13.760
	Despesas administrativas Administrative expenses	12.949
	Eventos e passeios Events and excursions	11.135
	Outras despesas Other expenses	37.296
TOTAL		449.357



228

crianças, adolescentes e jovens atendidos
no Núcleo de Esporte e Desenvolvimento
youngsters were assisted in the Sports
and Development Centre

285

participantes do Projeto Escola Ação Esportiva
persons took part in the "School Sports Action" Project

174

dias de atividade de lazer para a comunidade
days of leisure activities to the community





Programa de Jovens

O ano de 2008 foi de mudanças e reestruturações no Programa Formação de Agentes Comunitários (FAC). O Programa diminuiu a oferta de oficinas culturais e de comunicação e, no segundo semestre, incorporou os projetos Formar e Jovem Aprendiz, visando ampliar sua atuação na preparação dos jovens para o mundo do trabalho. Essa reestruturação também levou à mudança do nome para Programa de Jovens.

O Programa atendeu cerca de 220 jovens com uma proposta de desenvolvimento integral, por meio da ampliação do repertório educacional, cultural e social.

ATIVIDADES CULTURAIS

O Programa ofereceu oficinas de Artes Visuais, Audiovisual e Grafite, além de promover eventos de integração, como fóruns, saraus, intervenções na comunidade e passeios culturais. Essas ações buscam incentivar os jovens a desenvolver sua capacidade de expressão e os estimulam a transformar a comunidade em que vivem.



Os alunos da oficina de Audiovisual realizaram as gravações do média-metragem *A Mãe*, baseado em peça homônima de Bertold Brecht, e produziram programas para uma emissora de rádio fictícia. No segundo semestre produziram o minidocumentário *Cachoeira* - sobre questões ambientais do bairro - e dois programas *Jovens em Ação* - um sobre os projetos sociais desenvolvidos por jovens na Vila Albertina e um especial sobre projetos do Jardim Ângela.

Integrantes da oficina de Grafite uniram-se aos jovens do Projeto Quixote, ONG localizada na Zona Sul de São Paulo, para pinturas coletivas relacionadas a esporte e cidadania.

A turma de Artes Visuais participou de uma oficina de reciclagem ocorrida na exposição de arquitetura e decoração Casa Cor.

Os jovens das três oficinas participaram de atividades comuns, com temas relacionados a cultura, meio ambiente, saúde e sociedade. O Fórum da Juventude, ocorrido em novembro, reuniu moradores da comunidade.

de, familiares e convidados para fazer reflexões sobre o tema “Meio Ambiente da Vila – Espaço da Cachoeira”, referência a um esgoto a céu aberto, entre as casas, que existe no bairro.

Os participantes também estiveram envolvidos em atividades externas, como visita ao Museu da Língua Portuguesa, Teatro Municipal, Horto Florestal e Museu da Imagem e do Som.

INTERVENÇÕES NA COMUNIDADE

Os jovens organizaram duas intervenções, inspiradas pelo tema anual “Embelezamento da Comunidade”. Em abril, realizaram a limpeza e a pintura de um beco e, em novembro, embelezaram uma praça plantando mudas de árvore, instalando balanços e recolhendo o lixo.

Dois projetos foram elaborados pelos jovens na metade final do ano, quando seis deles integraram o Núcleo de Projetos: uma oficina de educação corporal rítmica para a comunidade, que aconteceu de outubro a novembro, e um documentário sobre a história da Vila Albertina contada por seus moradores mais velhos (em 2008 o projeto foi escrito e, em 2009, buscará verba para ser realizado).

O Núcleo de Projetos tem como objetivo desenvolver nos jovens competências como multiplicadores.

PROJETOS AGREGADOS

Em 2008, o Programa desenvolveu três ações voltadas à preparação para a entrada no mercado de trabalho: Oficina de Orientação Vocacional, Projeto Formar e Projeto Jovem Aprendiz.

Em parceria com a Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, a Oficina de Orientação Vocacional, ministrada por estagiários de Psicologia, atendeu 40 jovens.

Em parceria com a Leroy Merlin, o Projeto Formar ofereceu oficina de Marcenaria para 52 jovens, que aprenderam a fabricar porta-retratos, tabuleiros de dama e xadrez, banquinhos, entre outras peças.

O Projeto Jovem Aprendiz atendeu 38 jovens de 16 e 17 anos, que participaram de uma formação teórica, técnica e prática em agências do Banco do Brasil, parceiro do projeto. A Gol de Letra ofereceu uma formação complementar, que compreendeu questões ligadas à cidadania e conteúdos de Português e Matemática.





Youth Program

The Community Agent's Development Program had several changes during 2008, including a necessary re-structuring. There were less cultural and communication workshops and in the second semester other projects, Form and Young Apprentice, were aggregated to it. The re-structuring also included the change of the name to Youth Program.

The Program benefited around 220 young persons presenting an integral development proposal, via the expansion of the educational, cultural and social borders.

CULTURAL ACTIVITIES

The Program offers Visual Arts, Audiovisual and Graffiti workshops, besides promoting integration events, like forums, cultural entertaining, cultural tours and artistic activities in the community. These actions foster the improvement of the youth's expression capacity and the transformation of their own community.

The audiovisual workshop's youth used the learned recording resources to produce a version of a Bertold Brecht's play ("The Mother") to produce programs for a non-existing radio station. In the second semester they produced the documentary entitled The Waterfall – the theme is based on the district's environmental issues – and also two versions of the "Youth in Movement Program", about the social projects developed by young people in Vila Albertina and Jardim Angela.

Graffiti workshop's participants joined Quixote Project's youth (a NGO in the Southern area of São Paulo) and produced collective paintings with themes focused on sports and citizenship.

Visual Arts' group took part in the recycling workshop during an architecture and interior decoration event (Casa Cor).

The participants of the three workshops had common activities with themes related to cultural, environmental and social issues, besides health care items. The Youth Forum (Fórum da Juventude) that took place in November gathered community members, families and guests to discuss the environmental issues, like the open sewage that is still found in the district lanes. The event was entitled "Vila's Environment – Waterfall Site" ("Meio Ambiente da Vila – Espaço da Cachoeira").

The youth also participated on cultural tours, visiting the Portuguese Language Museum, the Municipal Theatre, the Botanic Gardens and the Sound and Image Museum.

PARTICIPATION IN THE COMMUNITY

The young participants organized and developed two activities inspired in the annual event entitled "Making the City More Beautiful". April's activity referred to lane cleaning and painting, and November's task was dedicated to upgrading the local square, i.e., planting trees, doing waste collection and installing seesaws.

In the mid of 2008 six teenagers took part in the Project Core (Núcleo de Projetos) and prepared a community workshop involving dancing and physical education in October – November, 2008, and a documentary about Vila Albertina, based on the report of its oldest residents. The Project was written in 2008 and funds for its completion will be raised in 2009. The Project Core's objective is calling the youth's attention to the importance of replicating good actions.

AGGREGATED PROJECTS

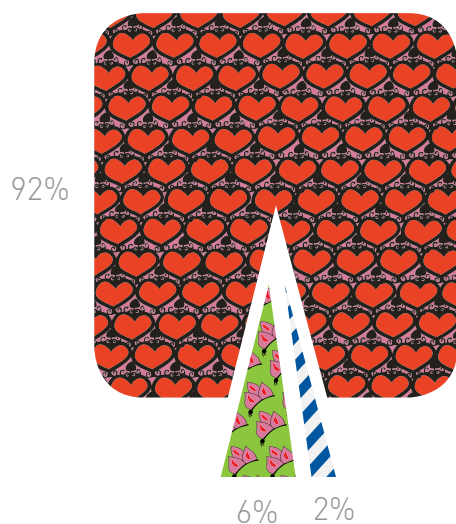
In 2008 the Program developed three actions regarding the preparation to face the professional market. There were workshops on Vocational Orientation, and the already mentioned projects entitled Form and Young Apprentice.

In partnership with Pontifícia Universidade Católica de São Paulo (PUC- SP) a vocational workshop, lectured by trainees of the Psychology School, was given to 40 students.

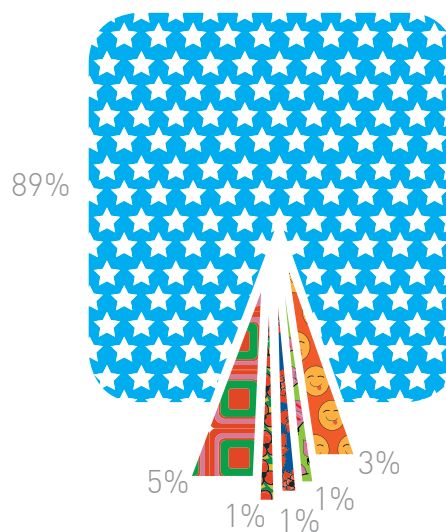
In partnership with Leroy Merlin, Form project offered a carpentry workshop to 52 students, that learned how to manufacture photo frames, chess boards, stools, among other pieces.

The Young Apprentice project involved 38 teenagers between 16 and 17 years of age, that received theoretical, practical and technical guidance in bank branches (Banco do Brasil is a partner of this project). Gol de Letra Foundation offered complementary education, on issues linked to citizenship, Portuguese Language and Mathematics.

FONTE DOS RECURSOS (EM REAIS) ORIGIN OF RESOURCES (IN REALS)		
	Empresas parceiras Partners	369.648
	Fundações e institutos Foundations and institutes	9.656
	Fundo institucional Institutional fund	22.101
TOTAL		401.405



APLICAÇÃO DOS RECURSOS (EM REAIS) RESOURCES INVESTMENTS (IN REALS)		
	Recursos humanos Human Resources	357.270
	Serviços terceiros Hired Services	10.485
	Cursos e capacitações Courses and Trainings	4.860
	Materiais Material	4.337
	Eventos e passeios Events and Excursions	4.173
	Outras despesas Other Expenses	20.280
TOTAL		401.405



223

jovens foram atendidos no Programa de Jovens
young persons were benefited by the Youth Program

238

aulas foram dadas no Eixo Cultural
classes were attended at the Cultural Axel (Eixo Cultural)





Comunidades

A proposta de Educação Integral da Fundação Gol de Letra prevê o atendimento aos familiares das crianças e dos jovens diretamente beneficiados pelos programas educativos e a promoção do fortalecimento comunitário da Vila Albertina.

Essas ações são desenvolvidas pela Área Social, por meio do Programa Comunidades. Estruturado em três projetos (Família, Arredores e Agentes Sociais), o Programa busca desenvolver contextos de proteção social na família, na escola e nos espaços comunitários. Cerca de 7 mil pessoas foram beneficiadas em 2008.

FAMÍLIA

O Projeto Família oferece uma rede de iniciativas destinadas ao acolhimento e à motivação dos grupos familiares envolvidos nos três programas que atendem o público infanto-juvenil. Seus objetivos incluem atender as demandas sociais dessas famílias, identificar e intervir em casos de violação dos direitos das crianças e dos adolescentes e promover atividades para melhorar o nível sociocultural dos núcleos familiares.

Além de realizar a matrícula de 450 crianças, adolescentes e jovens, a inscrição de 336 novos alunos e de coletar dados de seus familiares, a equipe do projeto controlou a frequência de todos os inscritos e realizou 90 visitas domiciliares, para conhecer e promover intervenções nos núcleos familiares. Também foram realizadas 18 reuniões para os pais e responsáveis, com média de 100 participantes em cada uma.

ARREDORES

Como nos anos anteriores, o fortalecimento comunitário esteve no centro da atenção do Projeto Arredores. Sua meta é criar vínculos com os moradores do entorno por meio de atividades educativas de cunho coletivo e do incentivo ao trabalho em rede. Foram realizadas, em 2008, 188 ações de mobilização, entre ações preventivas em saúde, lazer, orientações jurídicas e previdenciárias e também participação em espaços de redes de solidariedade local e regional.





AGENTES SOCIAIS

O projeto manteve a formação de pessoas da comunidade para a identificação de problemas locais e a proposição de soluções voltadas para a transformação e o desenvolvimento do bairro. Doze mulheres foram agentes sociais bolsistas em 2008. O processo de capacitação abordou, entre outros temas, Noções básicas de Legislação e Direito, Informática Básica, Saúde Preventiva, Cidadania e Vida Comunitária.

O desenvolvimento de Planos de Ação Direta na comunidade faz parte da capacitação das Agentes. Em 2008, elas realizaram oficinas de Reaproveitamento Alimentar, de Artesanato com Agulhas e de Pintura em Pano de Prato, aulas de loga e Coral.

Quatro agentes sociais também receberam a formação em sexualidade e vida reprodutiva, que acontece desde 2005. Em 2008, elas desenvolveram 90 atividades sobre o assunto, entre oficinas e eventos internos e externos. A intervenção de maior alcance foi promovida por ocasião do Dia dos Namorados, que atingiu cerca de 2.800 pessoas.

RESULTADOS EFETIVOS

As avaliações das ações realizadas mostraram resultados muito positivos. As famílias reconheceram a importância dos temas tratados nas reuniões de pais; as oficinas e as ações educativas despertaram o interesse da comunidade e atraíram um grande número de participantes; e as Agentes Sociais relataram mudanças pessoais positivas e significativas.



Communities

Gol de Letra Foundation's Integral Education proposal is focused on helping the families of the youth and children that are directly benefited by the educational programs, besides promoting the strengthen of Vila Albertina Community.

These actions are developed by the Social Sector, via the Communities Program, which is based on three projects – Family, Surroundings and Social Agents – The Program fosters the family's social protection, at school and in the community environments. Around seven thousand persons were benefited by this program in 2008.

FAMILY

Family Project offers a network of initiatives to receive and motivate the family group involved in the three programs that help the children and teenagers. Its objective include the support to these families' social demands, the identification and intervention in case of violation of children's and teenagers' rights, promoting activities to improve the social-cultural level of family groups.

Besides doing the re-enrollment of 450 children, teenagers and youth, the enrollment of 336 new students, and collect their family's data, the project team controlled the attendance of the enrolled students and did 90 visits to residences in order to know and promote interventions in the family nucleus. There were 18 meetings with the parents and tutors, with 100 persons per time.

SURROUNDINGS

As in the previous years, the community strengthen was the main focus of the Surroundings Project. Its objective is establishing links with the surrounding dwellers, via collective educational activities and the incentive to group work. In 2008 there were 188 mobilization actions – preventive actions in terms of health, entertaining, legal guidance, social security, besides the participation in local and regional solidarity networks.

SOCIAL AGENTS

The Project involves the preparation of community persons to identify the local problems and propose solutions to transform and develop the district. In 2008 twelve women had scholarships in the



sector. The educational process included the study of the following themes: Basic course on Legislation and Law, Basic Informatics, Preventive Health Care, Citizenship and Community Life.

The development of Direct Action Plans in the Community is part of the Agents' education. In 2008 they promoted workshops concerning Food utilization, Knitting handcraft, Painting on Cloth, besides Yoga and Choir classes.

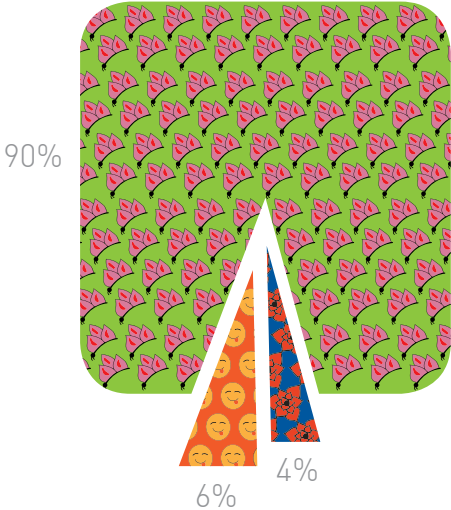
Four Social Agents also had courses regarding sexuality and reproductive life; these courses are being given since 2005. In 2008 the agents developed 90 activities about the subject, i.e., workshops and events (in-house and external ones). The event that attracted more attendees occurred around Valentine Day, gathering 2,800 persons.

EFFECTIVE RESULTS

The assessment of the actions taken indicated very positive results. The families are aware of the importance of the themes discussed in the parents' meetings; the workshops and educational actions raised the community's interest and attracted a big number of participants. The Social Agents reported some significant and positive personal changes.

FONTE DOS RECURSOS (EM REAIS) ORIGIN OF RESOURCES (IN REALS)		
	Associações e organizações estrangeiras Foreign associations and organizations	73.221
	Fundo institucional Institutional fund	3.495
TOTAL		76.716

APLICAÇÃO DOS RECURSOS (EM REAIS) RESOURCES INVESTMENTS (IN REALS)		
	Recursos humanos Human resources	68.609
	Materiais Material	3.379
	Outras despesas Other expenses	4.728
TOTAL		76.716



7.000

peessoas da comunidade atendidas
persons of the community were benefited

900

familiares atendidos
relatives were benefited

12

agentes sociais capacitadas
social agents have been trained





Feiras Culturais

A Feira Cultural é uma oportunidade para que os públicos atendidos pela Fundação Gol de Letra compartilhem o que aprenderam e para que as famílias e a comunidade acompanhem e prestigiem o trabalho desenvolvido nos Programas socioeducativos.

O evento, que tem duas edições anuais (em julho e dezembro), é também um importante momento de integração entre os educandos, seus familiares, os colaboradores da Fundação, parceiros e a comunidade da Vila Albertina. Confira alguns destaques das Feiras Culturais de 2008.

I FEIRA CULTURAL 2008 – 05 DE JULHO

2008'S FIRST CULTURAL FAIR – JULY 5



Apresentação da Oficina de Dança do Ventre do Virando o Jogo. | *Changing the Game Program – Dance Workshop (Bellydance).*



Apresentação de Música Rock Gol das turmas 5 do Virando o Jogo. | *Changing the Game Program – Group 5 presents the song "Rock Gol".*



Exposição de desenhos feitos pelos participantes do Jogo Aberto, inspirados pelo tema anual "Beijing 2008 - China, Hábitos e Cultura".
Exhibition of drawings done by the participants of Open Game Program, inspired by the year's theme "Beijing 2008 - China, Habits and Culture".



Instalação fotográfica *Eu me incomodo com*, sobre lixo e saneamento na Vila Albertina, realizada pela Oficina de Audiovisual do Programa de Jovens. | Photo Show entitled "It bothers me" (about Vila Albertina's waste and wastewater system). Work done in the audio-visual workshop of the Youth's Program.



A agente social Adriana apresenta ao colaborador Nilson o trabalho do Programa Comunidades durante o semestre e os produtos realizados nas oficinas dos Planos de Ação Direta. | Social agent Adriana presents to Collaborator Nilson the results of the Community Program during the semester, as well as the products made in the Direct Action Plan workshops.





Cultural Fairs

The Cultural Fairs represent an opportunity for Gol de Letra Foundation's beneficiaries to share their acquired knowledge, and also the opportunity for the community to see and take part in the social-educational programs.

The event, which has two annual editions (July and December), is also an important opportunity to congregate the children, youth, their families, the Foundation's collaborators, the partners and Vila Albertina's community.

Some highlights of the 2008 Cultural Fairs are presented below.



Peça de teatro *Iarandu*, apresentada pela turma 4 do Virando o Jogo. | Theatre play entitled "*Iarandu*", performed by Group 4 of Changing the Game Program.

II FEIRA CULTURAL 2008 - 06 DE DEZEMBRO

2008 SECOND CULTURAL FAIR - DECEMBER 6



Apresentação *Tu-tu-tu-tupi*, projeto interdisciplinar de Música, Artes Plásticas, Capoeira e Dança realizado pelas turmas 3 do Virando o Jogo. Performance entitled *Tu-tu-tu-tupi*, of the interdisciplinary Project (Music, Arts, Capoeira and Dance) presented by Group 3 of Changing the Game Program.



Painel com fotos e informações das atividades do Jogo Aberto. | Board with photos and information regarding the activities of Open Game Aberto Program.



Mediadoras na Oca montada pelos mediadores e monitores do Virando o Jogo, que abrigou exposição de trabalhos realizados nas atividades de Brinquedoteca e Mediação de Leitura. | *Mediators in the "Oca" made by mediators and monitors of Changing the Game Program. The works resulted from activities in Reading Mediation and Playing with toys and games were shown in the "Oca".*



Mostra com fotos dos passeios culturais e das intervenções na Vila Albertina protagonizadas pelo Programa de Jovens. | *Photos taken during cultural tours, and works done in Vila Albertina by the Youth Program's members.*



Painel do Comunidades mostrou, por meio de cores, o sentimento das famílias e da comunidade sobre o trabalho da Fundação em 2008. | *Community Banner – its colors express how the families and the community feel about the Foundation's work during 2008.*





RIO DE JANEIRO
DESDE 2006



O bairro do Caju é o local de atuação da Fundação Gol de Letra no Rio de Janeiro desde 2006. Situado em uma área degradada da zona portuária, a vizinhança é formada por oito comunidades: Parque Alegria, Parque Boa Esperança (Chatuba), Vila Clemente Ferreira, Ladeira dos Funcionários, Parque São Sebastião, Parque Conquista, Nossa Senhora da Penha e Quinta do Caju.

Sua população é de 30 mil habitantes, de acordo com pesquisa socioeconômica realizada em 2002 pela Federação das Indústrias do Estado do Rio de Janeiro (Firjan). Cerca de 50% dos moradores são crianças e jovens até 19 anos.

Com cinco creches e seis escolas públicas, a formação escolar é deficiente: 15% dos habitantes da região são analfabetos. A porcentagem de adolescentes entre 15 e 17 anos sem Ensino Fundamental completo é de 57% e

a de jovens entre 18 e 24 anos sem conclusão do Ensino Médio é de 81%.

O levantamento informa que 31% dos moradores apontam a violência como o fator que mais afeta a qualidade de vida, embora a região abrigue dois quartéis das Forças Armadas e um posto da Polícia Militar.

Pelo menos oito associações de moradores, uma Câmara Comunitária e uma unidade do Programa Saúde da Família atuam no Caju buscando a melhoria das condições locais de desenvolvimento. Há focos de ações governamentais, como o Bolsa Família e o Bolsa Escola.

É neste cenário que a Fundação Gol de Letra desenvolve suas ações socioeducativas com o objetivo de dar ferramentas para que a população possa enfrentar os fatores de risco e exclusão aos quais está submetida.





Caju District has been Gol de Letra Foundation's headquarter in Rio de Janeiro since 2006.

Situated in a degraded area of the port zone, the district is formed by eight communities: Parque Alegria, Parque Boa Esperança (Chatuba), Vila Clemente Ferreira, Ladeira dos Funcionários, Parque São Sebastião, Parque Conquista, Nossa Senhora da Penha and Quinta do Caju.

Caju District has 30 thousand inhabitants, according to the social-economic research done in 2002 by FIRJAN (Federation of Industries of Rio de Janeiro State). Around 50% of the population is composed of children and teenagers (up to 19 years old).

It has five nurseries and six schools supported by the government, however, the education is deficient, and 15% of its inhabitants are illiterate. The percentage of adolescents between 15 and 17 years of age that have not completed the Fundamental School studies

represents 57%, and 81% of the youth between 18 and 24 years of age have not completed the High School studies.

The above mentioned survey indicates that 31% of the inhabitants consider that violence is the factor that mostly harms the region's life quality standard, despite the fact that there are two Army's Headquarters and one Military Police Station in the district.

At least eight Dwellers Associations, one Community Chamber, and one unit of the Family Health Program are active in Caju District, their focus is on the improvement of the local conditions in terms of development. There are also governmental programs that have been already implemented, such as Bolsa Família (Family Grant) and Bolsa Escola (School Scholarship).

Gol de Letra Foundation is developing social-educational activities in this district with the objective of giving the population the necessary tools to face certain factors, like risk and exclusion.



Jogo Aberto - Caju

O programa Jogo Aberto - Caju viveu em 2008 um momento de consolidação. As melhorias na infraestrutura da sede carioca seguiram o objetivo de ampliar a atuação da Fundação no bairro. As obras incluíram a reforma de uma quadra poliesportiva e de um campo de futebol e a construção de um centro cultural com biblioteca, auditório, sala de informática, sala multiuso e duas salas de aulas.

O Programa desenvolveu atividades socioeducativas para 150 crianças e adolescentes de 7 a 15 anos, além de oferecer formação para nove jovens monitores com idades entre 16 e 21 anos. Em 2008, estruturou-se em quatro projetos.

JOGOS DO MUNDO

Regras e técnicas de basquete, futsal e futebol de campo foram ensinadas pelos educadores, em atividades semanais. Jogos e brincadeiras tradicionais de rua garantiram o lado lúdico aos participantes.

GOL DE LETRINHAS

O Projeto promoveu ações nas áreas de Leitura, Escrita e Informática. Ganhou mais relevância após a constatação de que boa parte dos alunos está em situação de distorção idade-série. Em função dessa situação, os educadores fizeram mudanças no planejamento das ati-



vidades para auxiliar a compreensão do conteúdo, especialmente pelas crianças que estão em fase de alfabetização. Entre as metas do Gol de Letrinhas para 2009 está desenvolver novas ações educativas com a inserção de atividades de Artes Plásticas e na Biblioteca.

MENSAGEIROS DA ÁGUA

Realizado junto aos jovens monitores, o Projeto discutiu a situação ambiental do bairro, estimulando o desenvolvimento da consciência crítica sobre como atuar para diminuir as agressões aos ambientes naturais e sociais do Caju.





COMUNIDADES

Ao longo do ano, foram realizadas 11 reuniões de pais e responsáveis, com pautas organizadas de acordo com as demandas sobre a educação dos filhos e os fatores de risco comunitário. O índice de presença alcançou 60% do número total de famílias e houve aumento da participação masculina.

O Projeto Comunidades organizou dois Gol de Cidadania, evento de mobilização comunitária voltado aos moradores do Caju. O primeiro, em maio, ofereceu palestras sobre prevenção de acidentes domésticos, ministrada pelo Corpo de Bombeiros, e sobre saúde e sexualidade. Os participantes também tiveram a

chance de participar de oficinas de reaproveitamento de alimentos e de beleza (corte de cabelo, maquiagem e manicure). A segunda edição de 2008, em dezembro, teve uma programação ligada à saúde, com o apoio do Centro Universitário Augusto Motta (Unisuam).

JUVENTUDE ATUANTE

Nove jovens monitores de 16 a 21 anos participaram de formação para atuar junto aos educadores nos projetos Jogos do Mundo e Gol de Letrinhas. Com um ano de duração, a formação combinou teoria e prática do Esporte e das áreas de Leitura, Escrita e Informática, além de atuação nos projetos e intervenções na comunidade; oficinas de educação ambiental e vídeo; saraus e passeios culturais.

PROGRAMA VENCER

Uma novidade de 2008 foi o Programa Vencer, iniciado em outubro com a intenção de suprir a falta de cursos técnicos no bairro. Implantado em parceria com o Instituto Companheiro das Américas, a iniciativa capacitou 66 de jovens de 16 a 24 anos nas áreas de Telemarketing, Vendas e Rotinas Administrativas. Além da formação técnica, os jovens participaram de oficinas sobre ética, mundo do trabalho, diversidade e gênero e inteligência emocional. A formação se encerrou em março de 2009.





Open Game - Caju

The Open Game - Caju Program had its consolidation duly done in 2008. The improvements of Rio de Janeiro's head-offices had the objective of expanding the participation of Gol de Letra Foundation in the referred district. The works included the remodeling of the multi-sports and football courts, besides the construction of a cultural centre (that will be probably inaugurated in 2009) with a library, a conference room, informatics room, a multi-purpose room, and two classrooms.

The Program developed social-educational activities for 150 children between 7 and 15 years of age, besides offering education for 9 young monitors between 16 and 21 years of age. Four projects were structured in 2008.

GAMES OF THE WORLD

Rules and techniques of basketball, futsal (indoors football) and football were taught to the children and teenagers, in weekly activities. Games and traditional street plays guarantee the participants' entertainment.

LITTLE LETTERS GOAL

The Project promoted programs involving Reading, Writing and Informatics. It became broader after the certification that many students did not fit to the courses' requirements in terms of age. Due to that, the educators did some changes in the activities planning to help the assimilation of the content, mainly concerning children that are in a literacy process. One of Little Letters Goal Project's objectives to 2009 is developing new educational actions with the insertion of Fine Arts and Library activities.

WATER MESSENGERS

Done with young monitors, the Project discussed the district's environmental situation, fostering the development of the critical awareness concerning the necessity to diminish the harm caused to Caju's natural and social environments.

COMMUNITIES

There were 11 meetings with parents and tutors during the year. The subjects were according to the requirements regarding children's education and community risk factors. Sixty percent of the families attended the meetings, and there was a bigger share of male participants.



The Communities Project organized two Citizenship Goal events in Caju, focused on community mobilization. The first one occurred in May and had lectures about domestic accident prevention, given by members of the Fire Brigade. There were also lectures about health care and sexuality topics. The participants also had the chance to take part in workshops about food utilization and personal care (haircut, makeup and manicure). The second edition in December 2009 was focused on health care, with the support of a University (Centro Universitário Augusto Motta - UNISUAM).

ACTIVE YOUTH

Nine young monitors were trained to take part in the Games of the World and Little Letters Goal Projects with the educators. This one-year course combines the theoretical and the practical part of Sports, Reading, Writing, and Informatics. It also includes the participation in the projects and in community actions, workshops about environmental education, video, cultural parties and tours.

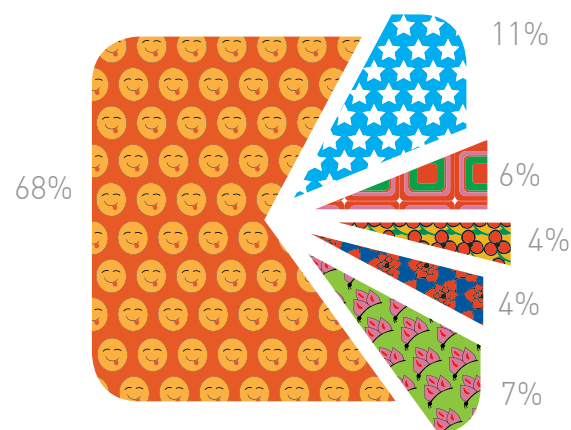
WIN PROGRAM

This was the novelty of 2008; it started in October with the intention to cover the lack of technical courses in the district. It was implemented in partnership with Instituto Companheiro das Américas, and it prepared 66 young students, between 16 and 24 years of age in the following segments: Telemarketing, Sales and Office administration. Besides the technical courses, there were workshops regarding ethics, labor, diversity and emotional intelligence gender. The course finishes in March, 2009.

FONTE DOS RECURSOS (EM REAIS) ORIGIN OF RESOURCES (IN REALS)		
	Empresas parceiras Partners	317.664
	Fundações e institutos Foundations and institutes	21.696
	Associações e organizações estrangeiras Foreign associations and organizations	36.533
	Fundo institucional Institutional fund	69.559
TOTAL		445.452



APLICAÇÃO DOS RECURSOS (EM REAIS) RESOURCES INVESTMENTS (IN REALS)		
	Recursos humanos Human resources	300.549
	Despesas administrativas Administrative expenses	49.960
	Serviços terceiros Hired services	28.897
	Alimentação Food	18.921
	Conservação e manutenção Conservancy e maintenance	16.593
	Outras despesas Other expenses	30.532
TOTAL		445.452



150

crianças e adolescentes atendidos
children and teenagers were benefited

9

jovens participantes da formação de monitores
youngsters have been trained to be monitors

66

inscritos no Programa Vencer
were enrolled in Win Program

234

dias de atividades
days of activities





Olimpíada de Integração do Caju

A Olimpíada de Integração do Caju é a melhor expressão da rede de parcerias entre organizações e atores sociais do bairro em favor da infância e da adolescência. O objetivo do evento é estimular a criação de contextos de proteção social e o fortalecimento comunitário, promovendo o estreitamento das relações entre seus moradores, por meio de atividades de esporte e lazer.

Em sua terceira edição, que aconteceu entre 3 e 7 de novembro de 2008, o evento atraiu cerca de 500 crianças e adolescentes de cinco escolas municipais (Carlos Magalhães Fraenkel, Ciep Henfil, Marechal Esperidião Rosas, Marechal Mascarenhas de Moraes e Professora Laura Sylvia), duas particulares (Centro Educacional Claudileno e Centro Educacional Ursinhos Carinhosos) e três projetos sociais (Escola de Futebol Furacão, Escola de Futebol Holanda e Intercampus).

Em 2008, a grade de atividades foi composta de futebol de campo, futsal, basquete, atletismo, cabo de guerra, queimado maluco, bandeirinha, vôlei com lençol e bola, dança e atividades recreativas.





The Caju Integration Olympics is the best example of the partnership network established between the organizations and the community's social players to help its children and youth. The event's objectives is fostering the generation of social protection contexts and the community straightening, promoting tighter links between the neighbors, via sports and entertaining activities.

The event is in its third edition, it took place in November, 2008 (3 - 7 November, 2008) and it gathered 500 children and teenagers of five municipal schools (Carlos Magalhães Fraenkel, Ciep Henfil, Marechal Esmeraldo Rosas, Marechal Mascarenhas de Moraes and Professor Laura Sylvia), two private schools (Centro Educacional Claudileno and Centro Educacional Ursinhos Carinhosos) and three social projects (Escola de Futebol Furacão, Escola de Futebol Holanda and Intercampus).

In 2008 the activities' grid was formed by football, futsal (indoors football), basketball, athletics and very regional children's games, besides the dance and recreation activities.







TORNEIO GOL DE LETRA

Principal evento de mobilização de recursos da Fundação, o Torneio Gol de Letra acontece em São Paulo desde 2004, e no Rio de Janeiro desde 2007.

O evento é um campeonato de futebol que promove uma disputa amistosa entre empresas comprometidas com a responsabilidade social. As doações referentes às inscrições são destinadas aos projetos geridos pela Fundação Gol de Letra e podem ser deduzidas até o limite de 2% do Lucro Operacional, de acordo com a Lei nº 9.249.

Em 2008, a estrutura das edições paulistana e carioca foi semelhante. Foram 16 inscritos em cada uma das cidades. A etapa classificatória ocorreu ao longo de um fim de semana: 18 e 19/10 em São Paulo e 29 e 30/11 no

Rio de Janeiro. Os finalistas enfrentaram-se em partidas realizadas no Morumbi (SP) e no Maracanã (RJ).

Além das equipes com melhores desempenhos esportivos, jogaram nos ilustres estádios os times mais disciplinados, disputando o Troféu Fair Play. O campeão e a Seleção do Torneio (composta pelo melhor jogador de cada empresa) tiveram a oportunidade de enfrentar um elenco de personalidades convidadas por Raí e Leonardo. Dois sócios titulares da Fundação Gol de Letra, sorteados em uma promoção, também participaram (um em cada cidade) do jogo das celebridades.

O evento de São Paulo também premiou as melhores torcidas e promoveu, pela primeira vez, um minitorneio feminino, com a participação de três equipes.



GOL DE LETRA TOURNAMENT

The most important event to obtain resources for the Foundation is the "Gol de Letra Tournament", which takes place in São Paulo (since 2004) and in Rio de Janeiro (since 2007).

The event is a football championship that gathers, in a friendly competition, several companies that are committed to social responsibility actions. The donations corresponding to the enrollments are used in the projects managed by Gol de Letra Foundation and can be deducted from the Operating Profit (up to the limit of 2%), according to Law 9.249.

The structure of the events in São Paulo and Rio de Janeiro was similar in 2008. There were 16 enrollments in each of the cities. The classification stage took place over one weekend: October 18 and 19 in São Paulo and October 29 and 30 in Rio de Janeiro. The finalists played matches at Morumbi Football Court (São Paulo) and Maracanã Football Court (Rio de Janeiro).

Besides the teams with the best performances, the most disciplined teams also played in the famous courts mentioned above, to contest for the Fair Play Trophy. The champion and the Tournament's Team (formed by the best player of each company) had the opportunity to play with a group of celebrities invited by Raí and Leonardo. Two associate members of Gol de Letra Foundation that won a raffle also took part in the celebrities' match (one in each mentioned city).

The event in São Paulo also gave prizes to the Best Supporters' Groups and promoted, for the first time, a mini-Tournament for girls, with the participation of three teams.

Confira quais empresas contribuíram com a Gol de Letra por meio de sua participação no Torneio em 2008:

The companies that contributed to Gol de Letra Foundation by means of participation in the 2008 Tournament are the following:

SÃO PAULO

Accor, Aliança do Brasil, AstraZeneca, Editora Abril, Electrolux (Campeã/Champion), HSBC, IBM, KPMG, Martin-Brower, Mentos, Moeller, Natura (Troféu Fair Play/Fair Play Trophy), Neogama BBH, Nextel, Nike, Odontoprev, Sodexo e Time do Ibirapuera.

TOTAL ARRECADADO | TOTAL AMOUNT COLLECTED
R\$ 303.000,00

RIO DE JANEIRO

ANOREG, Approach, Arkhe, Ativa Restaurante, ATPeng, Brasilcap (Troféu Fair Play/Fair Play Trophy), Detran-RJ (Campeã/Champion), Farmoquímica, Grupo Negrini, i9 Hidrotônico, Momsen Leonardos & Cia, Neoenergia, Nestlé, Planet Globe, Soter e Unimed-Rio.

TOTAL ARRECADADO | TOTAL AMOUNT COLLECTED
R\$ 209.446,60



GOL DE LETRA FRANÇA E ITÁLIA

A Fundação Gol de Letra possui duas associações na Europa. Criadas em 2002, a Associação Gol de Letra França e a Associação Gol de Letra Itália divulgam o trabalho social realizado no Brasil e captam recursos a ser investidos nos Programas, além de promoverem intercâmbios.

Conheça as ações de destaque realizadas por cada uma delas em 2008.

ASSOCIAÇÃO GOL DE LETRA ITÁLIA

- Organização, em colaboração com as associações PUPI e Progetto FLY, de almoço do Dia Internacional da Mulher (8 de março) em benefício das três instituições. Cerca de 100 pessoas participaram do almoço.
- Participação no Festival da Creatività, em Florença, a convite do Banco do Brasil. A Fundação teve um estande no evento, ocorrido em setembro.



- O show *Acoustic Duo Scent*, de Beatrice Zanolini e Mauro Pagani, teve a renda da bilheteria revertida para a instituição. O espetáculo aconteceu em 15 de dezembro, em Milão.



ASSOCIAÇÃO GOL DE LETRA FRANÇA

- Participação no Salon Galaxy Foot 2008, realizado de 7 a 9 de março. O evento é dedicado ao futebol e teve a presença de Raí e de ex-jogadores da Seleção Francesa. Voluntários coordenaram o estande, onde houve projeção de vídeos, venda de produtos e atividades para as crianças.
- Realizado em Levallois, cidade vizinha a Paris, no dia 1º de junho, o 6º Troféu Gol de Letra (Trophée Gol de Letra) contou com a participação de 15 equipes. O torneio reuniu um público de quase 2.000 pessoas e arrecadou mais de 57 mil euros. Ex-atletas e personalidades marcaram presença no evento. Além de auxiliar na organização, os voluntários montaram um time para participar da disputa. O campeão foi a Fundação Decathlon, que repetiu o título de 2007 após derrotar a Fidelidade Mundial na final. O jantar de encerramento reuniu 470 convidados.
- A Alpargatas destinou à Fundação Gol de Letra parte da receita arrecadada com a venda de sandálias Havaianas customizadas durante o salão internacional de moda WHO'S NEXT, que aconteceu de 4 a 7 de setembro, em Paris.



- Dois jovens da Fundação Gol de Letra foram recebidos na Associação Les Petits Débrouillards, em Nancy. Eles participaram de uma formação em monitoria para atuar na popularização da cultura científica.
- Foi mantido o programa de intercâmbio com a associação Sport dans la Ville, de Lyon, iniciado em 2002. A iniciativa já beneficiou 100 jovens (56 franceses e 44 brasileiros). O grupo francês veio ao Brasil com oito jovens e dois educadores. De 13 a 25 de abril, participaram de atividades na sede da Fundação Gol de Letra em São Paulo e de passeios culturais em Salvador. O grupo brasileiro – composto de oito jovens (seis de São Paulo e dois do Rio) e dois educadores – visitou a França no período de 3 a 22 de julho. Os jovens participaram do acampamento da Sport dans la Ville, em Grillon, sul da França. Lá, eles interagiram com jovens franceses em partidas de futebol e de basquete, oficinas artísticas, festas e na prática de esportes radicais. O roteiro também incluiu passagens por Lyon e Paris.





Gol de Letra Foundation has established two associations in Europe during 2002. Gol de Letra France and Gol de Letra Italy broadcast the social work developed in Brazil and gather resources for the Programs, besides promoting interexchange activities. It is worth knowing the important actions taken by them in 2008.

GOL DE LETRA ASSOCIATION - ITALY

- Organization of Women's International Day Lunch on March 8th in collaboration with PUPI and Progetto FLY associations, benefiting the three institutions. One hundred persons took part in the event.
- Participation in Florence's "Festival da Creatività" (Creativity Festival), invited by Banco do Brasil. The Foundation had a booth in the referred event; that took place in September.
- The Acoustic Duo Scent Show, presented by Beatrice Zanolini and Mauro Pagani, had its box office tickets' profit passed on to the Institution. The show took place on December 15th, in Milan.

GOL DE LETRA ASSOCIATION - FRANCE

- Participation in the Salon Galaxy Foot 2008, that took place over the period 7- 9 March. The event is dedicated to football and counted on the presence of Rai and some former French football players. The booth was coordinated by volunteers, which presented videos, sold products and organized activities for the children.
- In Levallois, a town near Paris, on June 1st, the VI Trophée Gol de Letra (Gol de Letra Trophy) counted on the participation

of 15 teams. The contest was watched by around 2,000 persons and collected over 57 thousand Euros. Ex-athletes and VIPs were present in the event. The volunteers, besides helping in the organization, also formed a team to take part in the contest. The winner was Decathlon Foundation, which had already got the award in 2007. The second position stayed with Fidelidade Mundial. The closing dinner gathered 470 guests.

- The company Alpargatas donated to Gol de Letra Foundation part of the income obtained with the sale of Havaianas sandals, customized during the International Fashion Show entitled WHO'S NEXT; that took place in Paris over the period 4 - 7 September.
- Two representatives of Gol de Letra Foundation's youth were hosted by the Association called Les Petits Débrouillards, in Nancy. They took part in a group of monitors fostering the popularization of the scientific culture.
- The interexchange program implemented in 2002 with the association called Sport dans la Ville, in Lyon, is still active. This program has already benefited 100 children (56 from France and 44 from Brazil). The French group was represented by 8 students and 2 educators. They stayed in Brazil over the period 13 - 25 April, taking part in activities at the headquarters of Gol de Letra Foundation in São Paulo, as well as in cultural activities in Salvador. The Brazilian group was formed by 8 teenagers (6 from São Paulo and 2 from Rio) and 2 educators. They visited France over the period 3 - 22 July. The group took part in the Sport dans la Ville's camping activities, in Grillon (south of France). They interacted with French teenagers in football and basket matches, in artistic workshops, in parties, and in radical sports activities. They also visited Lyon and Paris.



A Fundação Gol de Letra diversifica suas fontes de captação de recursos, o que permite mobilizar empresas e pessoas físicas. A intenção é garantir a sustentabilidade financeira dos Programas e dos Projetos.

BENEFÍCIOS FISCAIS

As empresas tributadas com base no lucro real podem deduzir as doações para entidades de utilidade pública federal, caso da Fundação Gol de Letra, até o limite de 2% do lucro operacional (Lei nº 9.249 do Imposto de Renda das Pessoas Jurídicas).

Outra possibilidade é fazer contribuições aos projetos e programas da Fundação Gol de Letra inscritos em leis de incentivos fiscais, como Lei Rouanet, Lei de Incentivo ao Esporte, Fundo Municipal dos Direitos da Criança e do Adolescente (Fumcad - SP) e Programa de Ação Cultural (Proac).

DOAÇÃO DE BENS E SERVIÇOS

É possível contribuir com produtos, serviços ou equipamentos. A experiência e o know-how das empresas e dos profissionais são fundamentais para a execução de nossas ações cotidianas.

CAMPANHA DE MOBILIZAÇÃO

A empresa pode realizar uma campanha de mobilização e reverter parte ou totalidade dos recursos financeiros arrecadados com a venda ou leilão de produtos. O evento também pode mobilizar pessoas físicas para o Programa de Sócios Titulares e/ou arrecadar produtos.

Em 2008, empresas parceiras realizaram novamente campanhas em benefício da Gol de Letra: American Express Membership Rewards (doação de pontos do cartão de crédito), Leroy Merlin (porcentagem das vendas do Saldão Solidário revertida para a Fundação) e Novotel (feijoada beneficente), entre outras.

TORNEIO GOL DE LETRA

Por meio de uma doação a título de inscrição, a empresa participa de um evento esportivo que promove integração, motivação e solidariedade entre as empresas participantes. Nesse caso, também há a possibilidade de dedução no imposto de renda (Lei nº 9.249). Mais informações: www.torneiogoldeletra.org.br. Veja como foram os Torneios de São Paulo e Rio de Janeiro em 2008 na página 50.

PROGRAMA DE SÓCIO TITULAR

Pessoas físicas e jurídicas podem contribuir diretamente com as atividades da Fundação Gol de Letra por meio de doações periódicas (mensais ou anuais). Em 2008, 56 pessoas físicas e empresas associaram-se ao Programa. Saiba quem foram os Sócios Titulares que contribuíram com a Gol de Letra em 2008 na página 60.

DOAÇÕES PONTUAIS

Por meio de doações pontuais, a Fundação Gol de Letra recebe recursos financeiros e materiais (móveis, brinquedos, livros, entre outros) importantes para a melhoria da infraestrutura e para a continuidade das atividades.

Para doações financeiras, basta fazer um depósito em conta bancária no banco Bradesco, agência 0136-8, conta corrente 128355-3. Ao efetuar doações, pedimos que entrem em contato para informar os dados para a emissão do recibo.



HOW TO COLLABORATE

Gol de Letra Foundation diversifies its financial funding, thus permitting the mobilization of individuals and legal entities. The purpose is guaranteeing the financial sustainability of its Programs and Projects.

TAX BENEFITS

The donations given to Federal Public Utility entities (such as Gol de Letra) by companies levied according to their taxable income can be deducted from the Income Tax (up to 2% of the operating profit), according to Law 9.249 (Income Tax concerning legal entities.)

Another form of contributing to Gol de Letra Foundation's projects and programs is making use of the tax incentive laws: Rouanet, Incentivo ao Esporte (Sports Incentive), FUMCAD (Youth's Rights), PROAC (Cultural Action Program), among others.

CONTRIBUTING WITH GOODS AND SERVICES

Your company may contribute with products, services and equipment. The companies' experience and know-how are fundamental to the performance in our daily activities.

LAUNCHING A MOBILIZATION CAMPAIGN

Your company may launch a mobilization campaign and revert some or all the financial revenue obtained via product sales or auctions. The event may mobilize individuals for the Associate Members Program and also collect products for the Foundation.

The following partner companies have done campaigns in 2008 to sponsor Gol de Letra: American Express Membership Rewards (donation of points in the credit card), Leroy Merlin (a percentage of the sales of the Solidarity Outlet was donated to the Foundation) and Novotel (Charitable event: feijoada party), among others.

GOL DE LETRA TOURNAMENT

The companies enrolled in the Tournament by means of a donation take part in a sports event that fosters integration, motivation and solidarity among the participating companies. In this case there is also the possibility of income tax deduction (Law 9.249). For further information, please visit our website: www.torneiogoldeletra.org.br. Read about the Tournaments in São Paulo and Rio de Janeiro in 2008 on page 49.

ASSOCIATE MEMBERS' PROGRAM

Individuals and legal entities can contribute directly to Gol de Letra Foundation's activities by means of periodical donations (monthly or annual contributions). In 2008, 56 individuals and entities joined the Program. The list of the Associate Members that contributed to Gol de Letra Foundation in 2008 is on page 61.

PUNCTUAL DONATIONS

Gol de Letra Foundation, via punctual donations, receives financial and material resources (furniture, toys, books, etc.) that are essential to improve its infra-structure and help the continuity of the activities.

The contributions have to be done at the following bank address:

Banco Bradesco

Branch: 0136-8

Current account: 128355-3

Please enter into contact with us in order to inform the data to be used in the contribution's receipt.

Mais informações

Additional information

FUNDAÇÃO GOL DE LETRA
Desenvolvimento Institucional

Rua Antônio Simplicio, 170 - Vila Albertina
CEP: 02353-110 - São Paulo
55 (11) 2206 5526

Rua Carlos Seidl, 1141 - Caju
CEP: 20931-0047 - Rio de Janeiro
55 (21) 3895 8998

www.goldeletra.org.br

PARCEIROS

A Fundação Gol de Letra conta com parcerias sólidas de médio e longo prazo com empresas socialmente responsáveis que acreditam na transformação social pela Educação.

Agradecemos às empresas que contribuíram em 2008 para a realização de nossos programas e projetos.

Gol de Letra Foundation counts on solid middle and long term partnerships with companies that are socially responsible and believe in social transformation via Education.

Sincere thanks to the companies that contributed to the development of our programs and projects in 2008.

CAMPANHAS DE MOBILIZAÇÃO PARTNERS ON MOBILIZATION CAMPAIGNS

American Express Membership Rewards
Editoras Larousse e Escala Educacional
Fashion Mall
IBM
Instituto Société Générale
Integrare Editora
Leroy Merlin
Movida Rent a Car
Nova Kapel
Novotel

PARCEIROS COLABORADORES COLLABORATOR PARTNERS

ACF Curuá
Aliança Francesa
Approach - Gestão de Informa��o
Ashoka
C Comunica��o
Delta Tech
Fleury Medicina e Saúde
Leroy Merlin
MV Vídeos
Novotel
Nube - Núcleo Brasileiro de Estágios
Oficina Brasileira de Clipping
Planac Informática
Prosoft
RL higiene
Sodexo
Soter
União Cultural Brasil Estados Unidos
X-Press - Assessoria em Comunica��o



PARTNERS

PARCEIROS FINANCIADORES FINANCIAL PARTNERS



PARCEIROS INSTITUCIONAIS INSTITUTIONAL PARTNERS



SÓCIOS TITULARES

A Fundação Gol de Letra tem o apoio da sociedade para seus projetos que buscam a transformação social por meio da Educação. Pelo Programa de Sócios Titulares, criado em 2000, recebemos doações financeiras mensais e anuais de pessoas físicas e de empresas.

Personalidades como Toquinho, Chico Buarque, Dado Villa-Lobos e Hebe Camargo ajudam a compor o quadro de 475 sócios pessoas físicas e 27 sócios pessoas jurídicas que contribuíram conosco em 2008. Agradecemos aos Sócios Titulares pelo reconhecimento e confiança em nosso trabalho.

Gol de Letra Foundation has the support of the society to develop projects that are focused on social transformation based on Education. The Foundation receives monthly and annual financial donations from individuals and legal entities, via the Associate Members' Program, which was established in the year 2000.

VIPs like Toquinho, Chico Buarque, Dado Villa-Lobos and Hebe Camargo take part in our board, which is formed by 475 individual associate members and 27 legal entities that contributed to Gol de Letra Foundation in 2008. Our special thanks to the Associate Members for the reliability and acknowledgement of our work.

PESSOAS FÍSICAS INDIVIDUALS

Adib Miguel Eid
Admilson Monteiro Garcia
Adriano S. Aquino
Agueda Maria Amaral Pereira
Ailton Guimarães Jorge Jr.
Ailton Natalino de Lima
Alan Rodrigues Berti
Alberto de Senna Santos
Alcibiades Ney Vieira
Aldo José Pereira Rodrigues
Alejandro Dicosky
Aleksander V. Pascoal
Alessandro de Andrade Silva Brancaglion
Alexander Araújo de Souza
Alexandre Cabral Rodrigues
Alexandre Hiromitsu Hamai
Alfredo de Azevedo Alves
Alfredo Monteiro de Castro Neto
Alice Satiko Kaimoti
Ana Beatriz Vargas Lima
Ana Lúcia Marcondes Cupertino
Ana Luiza Gregória de Castro e Abreu
Ana Maria de Freitas
Ana Paula Assis
Ana Paula Zomer Sica
Anderson Fazoli
André Barros Longo

André Eduardo Santos Zacari
André Gustavo Cividanes Furlan
André Luis Arregui Zilio
André Luis Cipresso Borges
André Luiz Monteiro
André Marques de Assis
André Messer
André Vieira Scuto
Andrea Ribeiro
Andréia Aparecida de Oliveira
Andréia Faria Monteiro
Ângela de Carvalho Bernardes
Ângela Maria Couto
Ângela Maria Gervasio Neves
Anselmo Bonservizzi
Antônio Carlos Dias de Mattos
Antônio Carlos dos Santos
Antônio Luiz Feijó Nicolau
Antônio Manfrim
Antônio Marcos Lycero de Amorim
Antônio Sergio Marques Areios
Arapuan Medeiros da Motta Netto
Armando de Carvalho Pires Júnior
Auréliu Miguel Pena
Betina Cavalheiro Mario
Breno Hugo Silva Giamatei
Bruno Pires
Bruno Taglieri dos Santos
Camila Nunes Abreu Soares

Camilo Henrique Syllós
Carla Gomes Horner Hoe
Carlos Alberto de Almeida
Carlos Alberto Machado Corrêa
Carlos Daniel Junqueira dos Reis
Carlos Eduardo de Abreu Sodré
Carlos Eduardo de Castro Paciello
Carlos Eduardo Duarte Santana
Carlos Nivaldo Ortolani
Carlos Pedro Diniz Alves
Carlos Vicente da Silva Nogueira
Carlos Weis
Carolina Ancona Lopez
Carolina de Napoli
Carolina Lerner
Carolina Plascak Jorge
Cássio Ricci Azevedo
Célia Maria Moreira Salles
Célia Regina Milani
Celso Hissashi Maehata
Celso Marcos Dalledonne
César Roberto Barbosa de Oliveira
César Rocha Camargo
Christiane de Primo Franceschini
Cíntia Carla Condack Ponciano
Cíntia Helena Braga Montelli do Prado
Claudia Alvarenga Carvalho Leitão
Claudia Renata Cres
Claudio Estevam Prospero

ASSOCIATE MEMBERS

Claudio Luiz Aguiar C. da Mota	Erwin Rodrigo Torres Lizama	Guilherme de Alcântara Menezes
Cristiane de Oliveira Pinto	Eymard Duarte Tibaes	Guilherme Silva Trucco
Cristina Doria Sobral Vieira	Fabiana Cassiano da Silva	Guiomar Souza Vieira de Oliveira
Dan Assouline	Fabiane Staschower	Gustavo Cecílio Vieira de Oliveira
Daniel Azevedo Marques	Fabiano Clemente dos Santos	Gustavo José Cardoso Braz
Daniel Gustavo Falcão Pimentel dos Reis	Fabiano H Estorino da Silva	Gustavo Pedro Strenger
Daniel Martins Doval	Fabiano Pavanelli	Gustavo Teixeira
Daniel Pinsky	Fábio Bettes	Heitor Sica
Daniel Simoni	Fábio Casagrande	Helder de Melo Toledo
Danielle Dahoui	Fábio Kon	Helena Miriam Camilo Silva
Dario da Silva Leite	Fábio Luis Molini	Hélio Kiyoto Kawakami
David César de Jesus Nery	Fábio Minoru Maruiti	Henrique D. S. Martins
David Milech	Fábio Rodrigues Teixeira	Hercules Marin Munhoz
Décio Alves Ribeiro Junior	Fani Lemos Zaborowski	Hilário Piola
Delio Valdetaro Junior	Fátima Cristina Zulatto Bueno	Humberto Luiz Corrêa Gomes Júnior
Denis Escudeiro Pereira	Felipe Antônio de Lellis Andrade	Ione de Oliveira Franco
Denis Keniti Endo	Felipe Bueno	Ipoty Penha de Moraes
Dinamara Pereira Rodrigues	Felipe Feffer	Irene B. C. de Macedo
Douglas Felix de Castro	Fernando Brancaglioni	Irineu S. Meira Filho
Edileuza Maria da Silva	Fernando Costa de Sousa	Ismael da Silva
Edisom Rogério Aidas Hott	Fernando Policarpo de Oliveira	Ivan Bogossian
Edson Alves Teixeira	Fernando Suguino Yamazaki	Izurenô Gonçalves de Castro Filho
Eduardo Azevedo de Mello Franco Menezes	Flávio Leitão de Azevedo	Jacqueline Lorena Ribeiro
Eduardo Dias Lima	Flávio Lúcio Guandalini	Jaimar Barreto Azevedo
Eduardo Gohn Goulart	Francieli Cristiani Carreira	Jaime Caetano de Almeida
Eduardo Leandro Nóbrega	Francisco Barbosa dos Santos	Jaime Marcondes Cupertino
Eduardo Nogueira Franceschini	Francisco Barros de Campos Neto	Jane Marins Ribeiro
Eduardo Skall	Francisco Buarque de Hollanda	Janete das Neves Inverno Macedo
Eduardo Villa-Lobos	Francisco Carvalho	Jayme Bernardo Jovchelevich
Elaine Ayame Sugi Hidaka	Francisco Eno Viana de Souza	Jayme dos Santos
Elane de Sousa Mafra	Francisco Ney Vianna de Araújo	Jesus Donizete Piva
Eliana Cominato	Frederico Figueiredo Cerdeira	Jimir Doniak Junior
Eliete Maria Lopes	Gabriel Demétrio Domingues	João Carlos Redivo
Elisabeth Furlan	Gabriela Acciari	João César Leoni
Elisabeth Pavão de Castro	Gabriela Quintão de Carvalho	João Claudino Marques
Elizabeth Monnerati Franco	Gelson Machado Guarçoni	João Paulo Dutra e Silva
Elza Rosa Martins	Gilda Maria de Souza	João Paulo Moreno Cardoso
Enio Shinohara	Giselle Cristy Ladeira	João Rafael Ribeiro Seydel
Eric André Altafim	Gislene Medeiros Mesiara	João Ricardo de Oliveira Carvalho Reis
Eric Barreto de Oliveira	Guido Guattari	João Sebastian do Amaral
Erico Traldi	Guido Tadeu Giuberti	Jorge Luiz Barbosa Anthés
Ernesto Martini Franco Silveira	Guilherme Amorim Campos da Silva	José Ary Fragnam Junior

José Carlos Nascimento	Luis Carlos Dias	Marcus Cury
José Carlos Nascimento da Silva	Luis Felipe Melgarejo	Marcus Giovanni de Salvador
José Cezário Miguel Aschar	Luis Fernando dos Santos Polli	Marcus Vinícius Buiatti
José Eduardo Rodrigues Alves	Luis Fernando Guggenberger	Maria Amália Ribeiro
José Henrique Penido Monteiro	Luiz Afonso Freire Barbosa	Maria Amélia Fernandes Ribeiro
José Joaquim Guimarães	Luiz Alberto Pestana	Maria Anísia Machado Guarçoni
José Luiz Mancusi	Luiz Antônio Grisard	Maria Aparecida Ferreira
José Marcos de Oliveira	Luiz Augusto Araújo Becker	Maria Aparecida Gonçalves
José Paulo Marin	Luiz Dantas de Oliveira	Maria Beatris Assumpção Head
José Paulo Rando	Luiz Eduardo Maia Forte Gonçalves	Maria Carolina Gonçalves Kanso
José Ricardo Facin Ferreira	Luiz Eulálio de Moraes Terra	Maria Cecília Macedo de Miranda M. Pelosi
José Tadeu Schumann de Lima	Luiz Fernando Feitoza	Maria Celina Pinto da Silva
Juliana Campos de Araújo Bonfá	Luiz Fernando Flores Filho	Maria Cristina Roveri Nagle
Julio César Moraes Nantes	Luiz Gallotti Pova	Maria da Graça Pantoja Franco
Keneth Guidin Kadow	Luiz Henrique Augusto	Maria das Graças Machado Freire
Laura Maria Pose Conti	Luiz Henrique de Almeida Pereira	Maria de Fátima Rodrigues da Silva
Lauro Barbosa do Nascimento	Luiz José Marques Junior	Maria Elizabeth Queiroz Moreira
Leandro Bonini Farias	Luiz Paulo Z. de Queiroz	Maria Eugênia Senne Paz
Leda Cristina Braver Anastácio	Luiza Bomeny Barreto	Maria Helena dos Santos Lorena
Leiko Sugimoto da Cruz	Luzia Miyazawa	Maria Helena Durval V. Fraga
Leila das Graças Sabino de Andrade	Maira de Magalhães Gomes	Maria Izabel Campos Pantaleão
Leonardo Cozac de Oliveira Neto	Manfredo Garmatter Barretto	Maria Lúcia Ciampolini
Leonardo Vince	Manoel Soares de Oliveira Júnior	Maria Lyrida Faria de Miranda
Leonardo Zago Serrano	Marcel Bruno Salgueiro	Maria Mônica Lucafo Tessecini
Letícia M. S. M. Lázaro	Marcel Lopes Scatolin	Maria Olívia Junqueira da Rocha Azevedo
Lilian de Mello Lauria	Marcello Pontes Lopes	Maria Rosalie David
Livia Augusta de Carvalho Gabriel	Marcelo Soares Luiz	Maria Sílvia Ferreira Alves de Oliveira
Loreda Del Bove Barbosa	Márcia Botelho Cruz	Maria Sueli Scorsi
Lucas Baioni	Márcia da Costa Braga	Maria Teresa Mattos de Moraes
Lucas Patury Machado Dias	Márcia Dertinate Nogueira Franco	Mariana Bettin
Lúcia Maria Leuenroth	Márcia Regina Noronha Nunes	Mariana de Albuquerque Cavalcanti Abbud
Lúcia Maria Vereza Mariano	Márcio Barradas Quitete	Marina Aparecida Brandão Jacobi
Luciana Bittencourt Almeida	Márcio Mendonça Beguito	Mário Cesar Fittipaldi
Luciana Breda	Márcio Mitsuishi	Marisa Bertoncini
Luciana Moreira Dias	Márcio Zeraik de Souza	Marta Cristina Braz Vieira
Luciana Novakoski F. A. de Oliveira	Marco Antônio Amaral Menezes	Mauricio Amatto
Luciano Duarte Rosso	Marco Aurélio Iazzetti	Mauricio Anzai
Luciano Mollica	Marco Aurélio Lima de Queiroz	Mauricio Bandeira Maia
Lucila Sakakura	Marcos de Oliveira Maia	Mauricio Cesar Campos
Lúcio de Souza Dutra	Marcos Fernando Roncoletta	Mauricio Penteado Trentin
Lúcio Maia	Marcos Gomes de Toledo Barros	Mauricio Ramos
Luis Alberto de Souza Maia	Marcos R. R. Mendonça	Mauro Eustáquio Costa Teixeira

Mauro Simões Alves	Rafaela Furtado de Mendonça	Rodrigo Nappi Perrella
Mauro V. S. Tortorelli	Raí Souza Vieira de Oliveira	Rodrigo Rocha Silva
Mayra Fukasawa	Raimundo Edmundo de Araújo	Rodrigo Souto
Melissa Pagno Aprigliano	Raquel Fernandes Batista	Rogério Ferraz Penalva
Milene Salomão Elias	Raul Barcelos Boccanera	Rogério Mollica
Milton Neves Filho	Raul Ricardo Paciello	Rogério Moreno Cabral
Mônica Cunha	Regina Coeti P. C. de Almeida	Rogério Zagallo Camargo
Mônica Maria Pessoa Corpa	Reginaldo Marinho Fontes	Ronaldo Assis de Moraes Côrtes
Myriam Fidosz de Melo David	Reinaldo Castro Souza	Rosana Aparecida de Assis
Myrna Pia Favilli	Reinaldo de França	Rubens José N. F. Velloza
Nalzira Ramos dos Santos	Reinaldo F. Aguiar Medeiros	Rui Branquinho
Nancy Angrisani Doria	Renata Frota Shinohara	Sândor Vasconcelos Selber de Freitas
Nancy Constantino Ciasca	Renato Augusto Fernandes	Sandra Gelli Mattheis
Neide Mattos Franco Oliveira	Renato Blum	Sebastião Neto Rodrigues
Nelson Pintaude	Renato Nogueira Domingues	Sergio Arthur Calmon Du Pin E Almeida
Nicolina Luiza de Petta	Renato Sampaio Ferrari	Sergio Cabral Santos
Olavo E. Setúbal Junior	Renato Simoni	Sergio da Costa Leite
Orivaldo Pincinato	Ricardo Arjonas	Sergio Fernandes Santos
Patricia Marta Magalhães Dias	Ricardo Artur Leite	Sergio Luiz Tavares
Paula Lacerda de Carvalho	Ricardo de Oliveira Valle	Sergio Oliveira da Silva
Paula V. Brandão Melendez	Ricardo Miguel Kuraim	Sergio Paulo de Almeida
Paulo Aris Velasco Boyadjian	Ricardo Moraes Guidugli	Sidnei de Medeiros Vicente
Paulo Arteaga	Ricardo Oliveira Godói	Simone Cristina Martin Muniz
Paulo Celso Thomé Grillo	Ricardo Piubeli Prado	Solange Guerra Bueno
Paulo César N. Goto	Ricardo Vidal da Silva	Sônia Marcelino Oliveira
Paulo César Padilha Menezes	Ricardo Zolin	Sóstenes B. S. de S. V. de Oliveira
Paulo Chaves da Rosa Pires	Roberta Nascimento de Araújo Ramos	Stefan Agostinho Satoko
Paulo Chedid Simão Filho	Roberta Setrini	Sueli Monterroso da Cruz
Paulo Choei Hokama	Roberto Augusto Sakai	Suely Gil Fontanin
Paulo Coelho Mendes Bueno Barbosa	Roberto Becker	Sylvia de Carvalho Mendes
Paulo Eduardo Pupo Cagliari	Roberto de Carvalho Aprigliano	Sylvia Maria de Camargo Passos
Paulo Francez	Roberto Rotta	Taymar Maria de Moraes Celaro
Paulo Pereira Rocha	Roberto Sávio de Oliveira Júnior	Telma Helena Rodrigues de Figueiredo Arieta
Paulo Roberto Borges	Robson de Jesus Nascimento Reis	Thadeu Jameson Gazal de Silva
Paulo Roberto Marelli de Amorim	Robson Rocha	Theodossios N. Roditis
Paulo Roberto Pereira	Rodney Cortinhas Bertagnon	Truong Duy Lam
Peter Kristian Rasch	Rodrigo Garcia da Silva	Valéria Basílio
Petrônio Calmon Filho	Rodrigo Ginez de Lara	Valter Ferreira do Nascimento
Philippe Musquini Veiga	Rodrigo Maia Pereira	Vanessa Kebenlian Amorim
Rafael de Souza Santos	Rodrigo Mendonça	Vânia Santos Marciano
Rafael Martins da Silva	Rodrigo Minguez Flores	Vera Christina Rebello Chaves
Rafael Neves dos Santos	Rodrigo Morales	Vera de Barros Tolle

Vera Lúcia Amaro da Silva
Vera Lúcia Stocco Golanda
Verônica Mori
Vitor Vanetti de Araújo
Viviane Lescher
Wagner Felipe Megale
Walter Roberto Jaqueire
Wesley Siqueira Vilela
Willians Fisher A. Oliveira
Willy César Soares da Silva Moura
Wilson Ferreira Júnior

PESSOAS JURÍDICAS LEGAL ENTITIES

Avant Milênio Transportes Gerais Ltda
Circuito Musical
Empenho
Família Paludo
Feryamazaki TI Consultoria em Informática Ltda
Fesesp - Federação de Serviços do Estado de São Paulo
Godoi d Aprigliano Advogados Associados
Hatikva Informática
Hebe Camargo - Heca Produções Artísticas Ltda
Infotec Consultoria & Planejamento
JWA Construção e Comércio Ltda
LDP - Gestão de Carreira
Lojas Eskala Comércio de Tecidos d Confecções Ltda
M Matos Consultoria em TI Ltda
Macro Técnica Auditoria e Consultoria Ltda
Marcato Advogados
Marco Tulio Alencar Arquitetura S/C Ltda
MCM Administração de Serviços
MGC Produções e Promoções Artísticas Ltda
Nacerta Comercial Elétrica e Hidráulica Ltda
Percequillo Cavalcanti Advogados Associados
Plano Contábil Ltda
Plenitude Comércio e Indústria de Artigos para festas Ltda
Queen Pizza
RJ Cardia Engenharia, Manutenção e Comércio de Instrumentação Ltda
SM Plan Corretora de Seguros
Sylink Comércio Importação e Exportação Ltda



RECEITAS E INVESTIMENTOS

TOTAL DE RECEITAS 2008 | INCOMES TOTAL 2008 FONTE DOS RECURSOS (EM REAIS) | ORIGIN OF RESOURCES (IN REALS)

	Associações e organizações estrangeiras Foreign associations and organizations	490.573
	Gol de Letra França e Itália Gol de Letra France and Italy	840.625
	Campanhas de mobilização e eventos Mobilization campaigns and events	98.706
	Empresas parceiras Partners	639.382
	Empresas parceiras - leis de incentivo Partners - tax benefits	912.601
	Fundações e institutos Foundations and institutes	4.860
	Sócios Titulares e pessoas físicas Associate members and individuals	283.917
	Torneio Gol de Letra Gol de Letra tournament	502.000
	Outras receitas Other Revenues	177.839

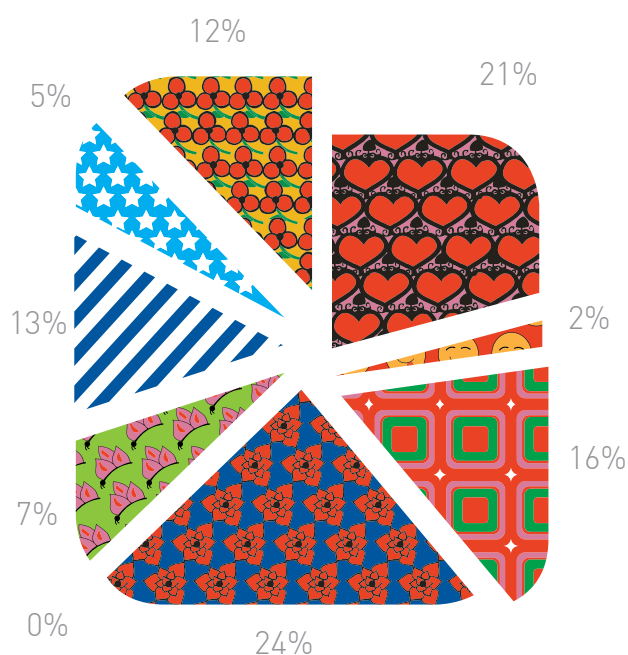
SUBTOTAL

3.950.503

Receitas financeiras Financial incomes	33.911
---	--------

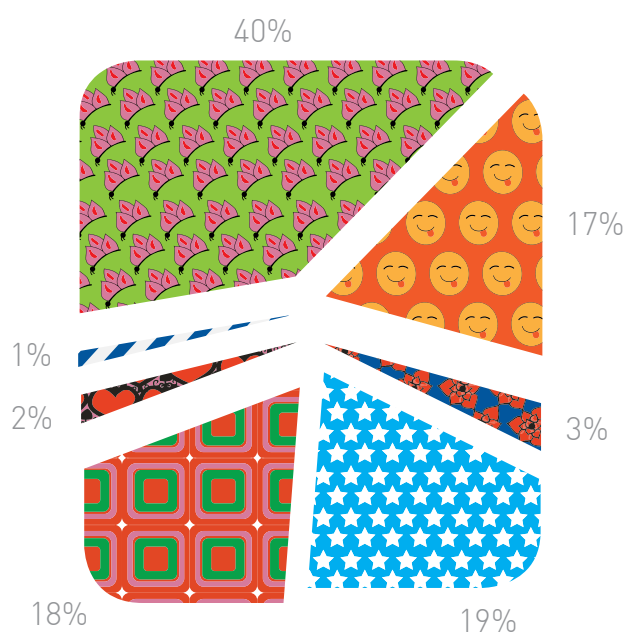
TOTAL

3.984.414



INCOME AND INVESTMENTS

APLICAÇÃO EM PROJETOS E PROGRAMAS INVESTMENT IN PROJECTS AND PROGRAMS PROGRAMA OU PROJETO PROGRAM OR PROJECT		
	Virando o Jogo Changing the game	973.216
	Programa de Jovens Youth program	401.405
	Comunidades Communities	76.716
	Jogo Aberto Open Game	449.357
	Jogo Aberto Caju Open Game - Caju	445.452
	Intercâmbio de jovens para a França Youth exchange to France	58.364
	Outros projetos Other Projects	14.435
SUBTOTAL		2.418.945
Apoio administrativo - Niterói, Rio de Janeiro e São Paulo Administrative support - Niterói, Rio de Janeiro and São Paulo		1.234.927
TOTAL		3.653.872





À

Fundação Gol de Letra

São Paulo - SP

1. Examinamos o balanço patrimonial da Fundação Gol de Letra, levantado em 31 de dezembro de 2008 e as respectivas demonstrações de superávit, das mutações do patrimônio social e dos fluxos de caixa, correspondentes ao exercício findo naquela data, elaborados sob a responsabilidade de sua administração. Nossa responsabilidade é a de expressar uma opinião sobre essas demonstrações financeiras.

2. Exceto pelo assunto mencionado no parágrafo 3, nosso exame foi conduzido de acordo com as normas de auditoria aplicáveis no Brasil e compreendeu: (a) o planejamento dos trabalhos, considerando a relevância dos saldos, o volume de transações e os sistemas contábil e de controles internos da Fundação; (b) a constatação, com base em testes, das evidências e dos registros que suportam os valores e as informações contábeis divulgados; e (c) a avaliação das práticas e das estimativas contábeis mais representativas adotadas pela administração da Fundação, bem como da apresentação das demonstrações financeiras tomadas em conjunto.

3. Até a presente data não recebemos retorno de dois assessores jurídicos da Fundação Gol de Letra de nossa solicitação quanto a probabilidade de êxito dos processos em trâmite na justiça. Consequentemente, não nos foi possível satisfazermos-nos, por meio dessa solicitação ou por meio de outros procedimentos de auditoria, quanto a valorização da provisão para contingências no montante de R\$ 10.496 em 31 de dezembro de 2008.

4. Em nossa opinião, exceto por eventuais ajustes, se houver, relacionados a limitação de escopo relacionada a provisão para contingências descrita no parágrafo 3, as demonstrações financeiras acima referidas repre-

sentam, adequadamente, em todos os aspectos relevantes, a posição patrimonial e financeira da Fundação Gol de Letra em 31 de dezembro de 2008, o superávit de suas atividades, as mutações do seu patrimônio social e os fluxos de caixa, correspondentes ao exercício findo naquela data, de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil.

5. Conforme mencionado na nota explicativa 5, a Fundação Gol de Letra possui sua sede na cidade de São Paulo, instalada em um terreno cedido pela Procuradoria Geral do Estado de São Paulo, por meio do termo de permissão de uso, datado de 30 de outubro de 1998, e da autorização constante no despacho governamental nº GG-0882/98. O prazo de ocupação é indeterminado, porém, é de direito da Procuradoria Geral do Estado revogar o referido acordo e requerer o imóvel a qualquer tempo, estando a Fundação Gol de Letra obrigada a se retirar do imóvel num prazo máximo de 30 dias, fazendo com que as benfeitorias relacionadas a esse imóvel sejam realizadas integralmente quando de sua desocupação.

6. As demonstrações financeiras da Fundação Gol de Letra, relativas ao exercício findo em 31 de dezembro de 2007, foram por nós examinadas e, sobre elas, emitimos parecer sem ressalvas em 15 de maio de 2008, com parágrafo de ênfase relacionado ao mesmo assunto mencionado no parágrafo 5.

5 de junho de 2009

KPMG AUDITORES INDEPENDENTES

CRC 2SP014428/0-6

MARCOS ANTONIO BOSCOLO

CONTADOR CRC 1SP198789/0-0



To

Gol de Letra Foundation

São Paulo - SP

1. We have examined the balance sheet of Gol de Letra Foundation as of December 31, 2008 and the related statements of superavit, changes in equity and cash flow for the year then ended, which are the responsibility of its Management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements.

2. Our examination was conducted in accordance with auditing standards generally accepted in Brazil and included: (a) planning of the audit work, considering the materiality of the balances, the volume of transactions and the accounting systems and internal accounting controls of the Foundation; (b) verification, on a test basis, of the evidence and records which support the amounts and accounting information disclosed; and (c) evaluation of the most significant accounting policies and estimates adopted by the Management of the Foundation, as well as the presentation of the financial statements taken as a whole.

3. Up to the date of this report, we had not received a reply from two of Gol de Letra Foundation legal advisors with respect to our request concerning the chances of success of the proceedings undergoing procedural steps in courts. Thus, we were unable to obtain reasonable assurance, through the aforementioned request or through other audit procedures, with respect to the valuation of provision for contingencies amounting to R\$ 10,496 as of December 31, 2008.

4. In our opinion, except for the effects, if any, due to possible adjustments related to limitation of scope related to the provision for contingency mentioned in Paragraph 3, the aforementioned financial statements present fairly, in all material respects, the

financial position of Gol de Letra Foundation as of December 31, 2008, the result of its operations, the changes in its equity and its cash flow, for the year then ended, in accordance with the accounting practices adopted in Brazil.

5. As mentioned in Note 5, Gol de Letra Foundation has its headquarters located in São Paulo, located on land ceded by the Attorney General of the State of São Paulo, through permission of use, dated October 30, 1998, and the authorization in the government decision GG-0882/98. The period for using the land is indefinite; however, is the right of the State Attorney General to revoke, at any time, the aforementioned agreement and require that the real estate be returned, with Gol de Letra Foundation being forced to withdraw from the real estate within 30 days, making the improvements related to this real estate fully realized upon the vacancy of the latter.

6. The financial statements of Gol de Letra Foundation for the year ended December 31, 2007, were examined by us and, on them, we expressed an unqualified opinion dated May 15, 2008, including emphasis paragraph related to the same matter aforementioned in Paragraph 5.

June 5, 2009

KPMG AUDITORES INDEPENDENTES

CRC 2SP014428/0-6

MARCOS ANTONIO BOSCOLO

ACCOUNTANT 1SP198789/0-0



Balances e Resultados

BALANÇOS PATRIMONIAIS BALANCE SHEETS

EM 31 DE DEZEMBRO DE 2008 E 2007 DECEMBER 31, 2008 AND 2007
EM REAIS IN REAIS

ATIVO ASSETS	2008 RECLASSIFICADO RECLASSIFIED	2007 RECLASSIFIED
CIRCULANTE CURRENT ASSETS		
Caixa e equivalentes de caixa Cash and cash equivalents	527.672	362.641
Disponibilidades relacionadas a projetos Availability related to projects	473.723	100.000
Impostos a recuperar Recoverable taxes	8.147	-
Adiantamentos diversos Other advances	1.891	-
	1.011.433	462.641
NÃO CIRCULANTE NON-CURRENT ASSETS		
Realizável a longo prazo Long-term receivables	5000	2500
Depósitos judiciais Judicial deposits		
Imobilizado Property, plant and equipment	1.647.753	1.333.957
Intangível Intangible	23.876	29.050
	1.676.629	1.365.507
	2.688.062	1.828.148

PASSIVO LIABILITIES	2008 RECLASSIFICADO RECLASSIFIED	2007 RECLASSIFIED
CIRCULANTE CURRENT LIABILITIES		
Salários, férias e encargos sociais Salaries, vacation and social charges	77.063	76.175
Impostos a recolher Taxes payable	16.007	16.211
Projetos incentivados a incorrer Projects to incur	473.723	100.000
Outras contas a pagar Other accounts payable	92.292	18.071
Provisão para contingências Provision for contingencies	10.496	26.808
	669.581	237.265
NÃO CIRCULANTE NON-CURRENT LIABILITIES		
Contas correntes Related parties	28.800	28.800
PATRIMÔNIO SOCIAL EQUITY		
Reserva de capital Capital reserve	257.603	247.784
Superávits acumulados Retained superavit	1.732.078	1.314.299
	1.989.681	1.562.083
	2.688.062	1.828.148


DEMONSTRAÇÕES DE SUPERÁVIT (DÉFICIT) STATEMENTS OF SUPERAVIT (DEFICIT)

 EXERCÍCIOS FINDOS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2008 E 2007 YEARS ENDED DECEMBER 31, 2008 AND 2007
 EM REAIS IN REAIS

	2008	2007
RECEITAS OPERACIONAIS OPERACIONAL REVENUES		
Doações para custeio Funding donations	1.802.443	1.695.872
Doações para projetos Project donations	2.148.060	2.467.149
Doações de materiais diversos Donation of several materials	113.257	38.724
TOTAL	4.063.760	4.201.745
DEDUÇÕES DAS RECEITAS COM DOAÇÕES DEDUCTION OF REVENUE DONATIONS		
Impostos e taxas Taxes and fees	[30.813]	[33.377]
RECEITAS LÍQUIDAS DE DOAÇÕES NET REVENUES OF DONATIONS	4.032.947	4.168.368
CUSTOS COM PROJETOS COST OF PROJECTS	[2.418.945]	[2.809.284]
RESULTADO OPERACIONAL ANTES DAS DESPESAS ADMINISTRATIVAS OPERATIONAL RESULT BEFORE ADMINISTRATIVE AND GENERAL EXPENSES	1.614.002	1.359.084
Despesas gerais e administrativas Administrative and general expenses	[1.234.927]	[1.415.147]
Outras receitas operacionais Other operating income	40.102	13.701
SUPERÁVIT (DÉFICIT) OPERACIONAL ANTES DO RESULTADO FINANCEIRO OPERATIONAL SUPERAVIT (DEFICIT) BEFORE FINANCIAL RESULT	419.177	[42.362]
RESULTADO FINANCEIRO FINANCIAL RESULT		
Receitas financeiras Financial income	33.911	56.046
Despesas financeiras Financial expenses	[35.309]	[39.696]
SUPERÁVIT (DÉFICIT) DO EXERCÍCIO SUPERAVIT (DEFICIT) FOR THE YEAR	417.779	[26.012]

DEMONSTRAÇÕES DAS MUTAÇÕES DO PATRIMÔNIO SOCIAL STATEMENTS OF CHANGES IN EQUITY

EXERCÍCIOS FINDOS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2008 E 2007 YEARS ENDED DECEMBER 31, 2008 AND 2007

EM REAIS IN REAIS

	RESERVA DE CAPITAL CAPITAL RESERVE	SUPERÁVITS ACUMULADOS RETAINED SUPERAVIT	TOTAL
SALDOS EM 1º DE JANEIRO DE 2007 BALANCES AT JANUARY 1ST, 2007	199.755	1.340.311	1.540.066
Doações de bens do ativo imobilizado Property, plant and equipment received in donation	48.029	-	48.029
Déficit do exercício Deficit for the year	-	(26.012)	(26.012)
SALDOS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2007 BALANCES AT DECEMBER 31, 2007	247.784	1.314.299	1.562.083
Doações de bens do ativo imobilizado Property, plant and equipment received in donation	9.819	-	9.819
Superávit do exercício Superavit for the year	-	417.779	417.779
SALDOS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2008 BALANCES AT DECEMBER 31, 2008	257.603	1.732.078	1.989.681



DEMONSTRAÇÕES DOS FLUXOS DE CAIXA STATEMENTS OF CASH FLOWS

EXERCÍCIOS FINDOS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2008 E 2007 YEARS ENDED DECEMBER 31, 2008 AND 2007
EM REAIS IN REAIS

FLUXOS DE CAIXA DAS ATIVIDADES OPERACIONAIS CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES

2008

2007

RECLASSIFICADO RECLASSIFIED

SUPERÁVIT (DÉFICIT) DO EXERCÍCIO SUPERAVIT (DEFICIT) FOR THE YEAR	417.779	[26.012]
AJUSTES POR: ADJUSTMENTS TO:		
Depreciação e amortização Depreciation and amortization	154.688	164.397
Resultado na baixa do ativo imobilizado Gain on the sale of fixed assets	5.850	-
(AUMENTO) REDUÇÃO NOS ATIVOS (INCREASE) DECREASE IN ASSETS		
Disponibilidades relacionadas a projetos Availability related to projects	(373.723)	[100.000]
Impostos a recuperar Recoverable taxes	[8.147]	-
Adiantamentos diversos a receber Other advances	[1.891]	4.748
Depósitos judiciais Judicial deposits	[2.500]	[2.500]
AUMENTO (REDUÇÃO) NOS PASSIVOS INCREASE (DECREASE) IN LIABILITIES		
Salários, férias e encargos sociais Salaries, vacation and social charges	888	[84.465]
Impostos a recolher Taxes payable	[204]	[4.056]
Projetos incentivados a incorrer Projects to incur	373.723	[41.264]
Outras contas a pagar Other accounts payable	74.221	[3.633]
Provisão para contingências Provision for contingencies	[16.312]	26.808
CAIXA LÍQUIDO PROVENIENTE DAS (APLICADO NAS) ATIVIDADES OPERACIONAIS CASH PROVIDED BY (USED IN) OPERATING ACTIVITIES	624.372	[65.977]
FLUXOS DE CAIXA DAS ATIVIDADES DE INVESTIMENTOS CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES		
Aquisição de ativo imobilizado Purchases of property, plant and equipment	[459.341]	[306.519]
CAIXA LÍQUIDO USADO NAS ATIVIDADES DE INVESTIMENTO NET CASH USED IN INVESTING ACTIVITIES	[459.341]	[306.519]
AUMENTO (REDUÇÃO) DO CAIXA E EQUIVALENTES DE CAIXA INCREASE (DECREASE) IN CASH AND CASH EQUIVALENTS	165.031	[372.496]
DEMONSTRAÇÃO DO AUMENTO (REDUÇÃO) DO CAIXA E EQUIVALENTES DE CAIXA INCREASE (DECREASE) IN CASH AND CASH EQUIVALENTS		
No início do exercício At beginning of year	362.641	735.137
No fim do exercício At end of year	527.672	362.641

165.031

[372.496]

FICHA TÉCNICA

CREDITS

COORDENAÇÃO

COORDINATION

Fabiana Makio Saito

TEXTOS

TEXTS

Eduardo Lima

EDIÇÃO DE TEXTOS

TEXT EDITING

Ângela Roman

TRADUÇÃO

TRANSLATION

Candy Petean

REVISÃO PORTUGUÊS

TEXT REVIEW (PORTUGUESE)

Regina Pereira

FOTOS

PICTURES

Ana Mesquita, Sérgio Spartani e Divulgação Fundação Gol de Letra

FOTOS TORNEIO GOL DE LETRA

GOL DE LETRA TOURNAMENT PICTURES

Prime Light (SP) e Ronaldo Brandão e Rubber Seabra (RJ)

ILUSTRAÇÕES

ILLUSTRATIONS

Crianças, adolescentes e jovens dos programas da Fundação Gol de Letra

PROJETO GRÁFICO E DIAGRAMAÇÃO

GRAPHIC DESIGN AND DIAGRAMATION

Refinaria Design - Fernanda Biaso, Rafaela Wiedemann e Valerie Tomsic

IMPRESSÃO

PRINTING

PGE - Produções Gráficas e Editoriais Ltda.

TIRAGEM

EDITION

1.500 exemplares/1.500 copies



FUNDAÇÃO GOL DE LETRA

Rua Antônio Simplício, 170 - Vila Albertina
02353-110 - São Paulo - SP
55 (11) 2206 5520

Rua Carlos Seidl, 1141 - Caju
20931-0047 - Rio de Janeiro - RJ
55 (21) 3895 8998

www.goldeletra.org.br

PROJETO GRÁFICO

refinaria  design

